SILVERCREST®

www.lidl-service.com

FOLIENSCHWEISSGERÄT SFS 150 B3

(DE) (AT) (CH)
FOLIENSCHWEISSGERÄT
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

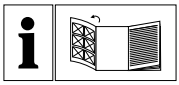
(IT) (CH)
MACCHINA SIGILLASACCHETTI
Indicazioni per l'uso e per la sicurezza

(GB)
VACUUM SEALER
Operating instructions

(FR) (CH)
APPAREIL À SOUDER LES SACHETS
Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

(NL)
FOLIE-SEALAPPARAAT
Bedienings- en veiligheidsinstructies

IAN 86682



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(FR) (CH)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(IT) (CH)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

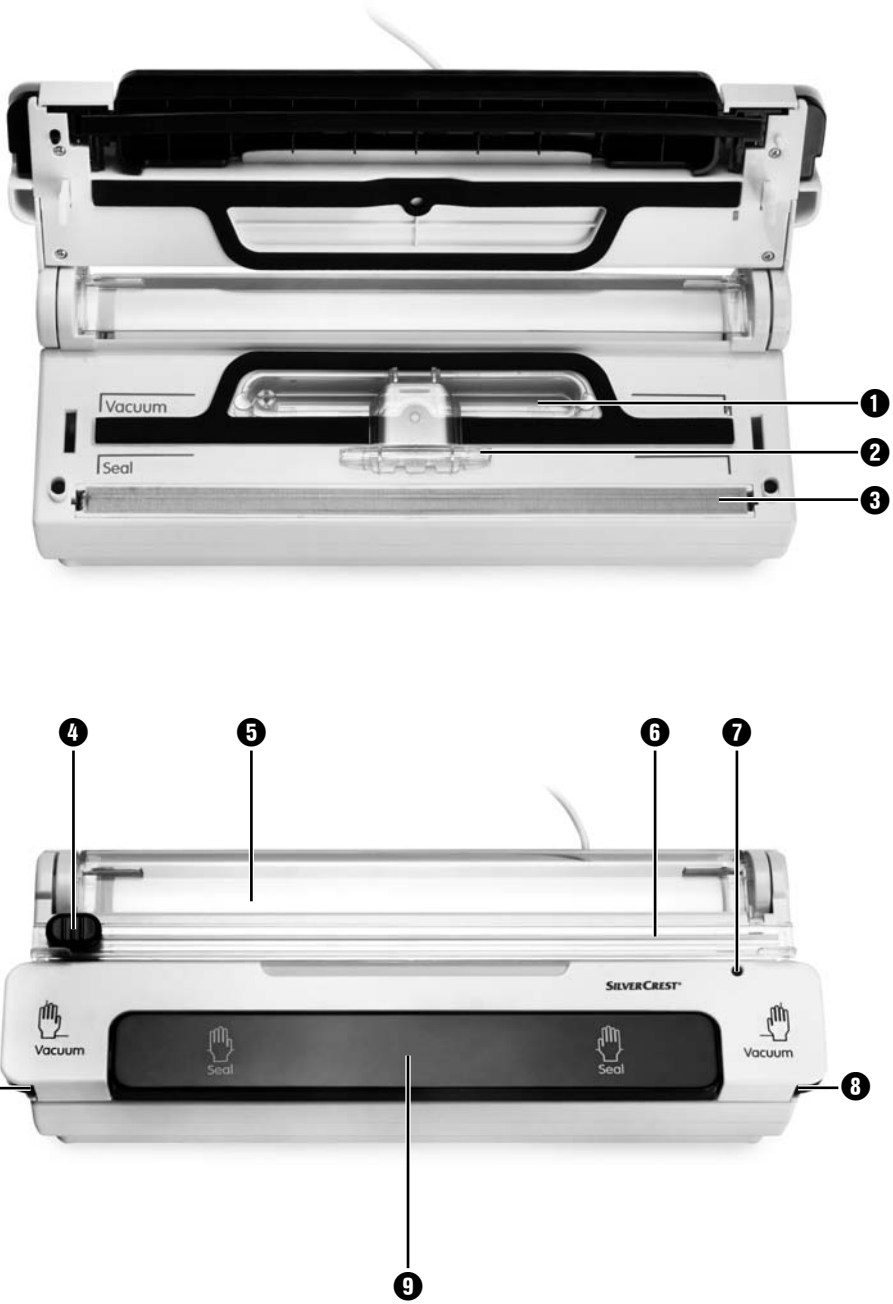
(NL)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	1
FR / CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	19
IT / CH	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	33
NL	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	47
GB	Operating instructions	Page	61


Vacuum
Seal
1
2
3
4
5
6
7
SILVERCREST
Vacuum
Seal
Seal
Vacuum
8
8
9

DE
AT
CH

Inhaltsverzeichnis

Einleitung 2
Urheberrecht 2
Haftungsbeschränkung 2
Verwendete Warnhinweise 2

Bestimmungsgemäße Verwendung 3

Lieferumfang und Transportinspektion 3
Auspacken 3
Entsorgung der Verpackung 4

Gerätebeschreibung 4

Technische Daten 4

Sicherheit 5
Grundlegende Sicherheitshinweise 5

Aufstellen und Anschließen 6
Anforderungen an den Aufstellort 6
Elektrischer Anschluss 6

Bedienung und Betrieb 7
Schlauchfolie einlegen 7
Schlauchfolie verschweißen 7
Schlauchfolie vakuumieren 9

Reinigung 10
Gerät reinigen 11
Auffangbehälter reinigen 11

Aufbewahrung 11

Entsorgung 11

Hinweise zur Konformitätserklärung 11

Importeur 12

Garantie 12

Service 12

DE
AT
CH

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes!

Sie haben sich damit für ein modernes und hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produktes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie dieses Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung, bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für den Anschluss und die Bedienung entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Anleitung, nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommenen Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile.

Verwendete Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

► Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

► Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist ausschließlich für das gelegentliche Einschweißen und Vakuumieren von Lebensmitteln in haushaltsüblichen Mengen und nur im privaten Hausgebrauch vorgesehen. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen oder industriellen Einsatz und nicht für den Dauereinsatz bestimmt.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Benutzer.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Folienschweißgerät SFS 150 B3
- 1 x Schlauchfolie aus PE-HD (Polyethylen hoher Dichte)
- Diese Bedienungsanleitung

HINWEIS

► Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.

► Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel ***Service***).

Auspacken

♦ Entnehmen Sie das Gerät, die Schlauchfolie und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.

♦ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

⚠ GEFAHR

► Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen von Kindern verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

HINWEIS

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Gerätebeschreibung

1. Auffangbehälter
2. Absaugstutzen
3. Schweißdraht
4. Schneidvorrichtung
5. Rollenablagefach
6. Führungsschiene
7. Indikationsleuchte (rot)
8. Deckelentriegelung
9. Versiegelungstaste

Technische Daten

Betriebsspannung	230-240 V ~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	150 W
Schutzklasse	II / ⧈
Empfohlene Betriebszeit	20 Sekunden
Empfohlene Pausenzeit	80 Sekunden

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Verletzungsgefahren für den Benutzer entstehen oder das Gerät wird beschädigt. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Beschädigung des Netzkabels lassen Sie dieses von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden. Ansonsten besteht Stromschlaggefahr!
- Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem fehlerhaftem Netzkabel. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Benutzen Sie keine Verlängerungskabel oder Steckdosenleisten, die nicht den erforderlichen Sicherheitsbestimmungen entsprechen. Stromschlaggefahr!
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel im notfalls leicht abgezogen werden kann.
- Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Lassen Sie das Gerät nach jedem Vakuumiervorgang min. 80 Sekunden abkühlen. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwirksystem, um das Gerät zu betreiben.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es betriebsbereit ist. Ziehen Sie nach Gebrauch oder bei Arbeitsunterbrechungen stets den Netzstecker aus der Steckdose, um versehentliches Einschalten zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes! Es besteht Lebensgefahr aufgrund eines elektrischen Schlages!

DE
AT
CH

Aufstellen und Anschließen

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Bei Aufstellung des Gerätes das Gerät auf eine feste, flache und waagerechte Unterlage stellen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht in einer heißen, nassen oder sehr feuchten Umgebung oder in der Nähe von brennbarem Material.
- Die Steckdose muss leicht zugänglich sein, so dass das Netzkabel notfalls leicht abgezogen werden kann.

Elektrischer Anschluss

ACHTUNG

- ► Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten.
- ► Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel des Gerätes unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen und/oder scharfe Kanten verlegt wird.
- ► Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht straff gespannt oder geknickt wird.
- ► Lassen Sie das Netzkabel nicht über Ecken hängen (Stolperdrahteffekt).

♦ Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose.

DE
AT
CH

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und zum Betrieb des Gerätes.

Schlauchfolie einlegen

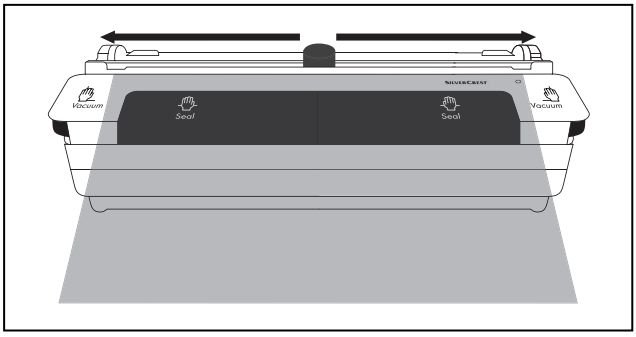
- Öffnen Sie das Rollenablagefach ❺ und legen Sie eine Rolle Schlauchfolie ein.
- Klappen Sie die Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ nach hinten auf und ziehen Sie ein Stück Schlauchfolie zwischen der Führungsschiene ❻ und dem Gerätedeckel hindurch.
- Schließen Sie das Rollenablagefach ❺ und klappen die Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ wieder herunter.

Schlauchfolie verschweißen

ACHTUNG

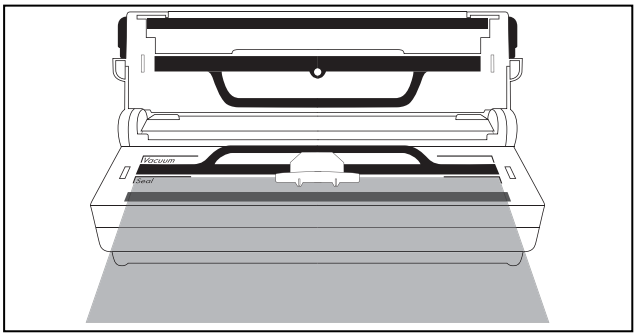
- Benutzen Sie zum Verschweißen nur Folie aus PEHD (Polyethylen high density (hohe Dichte)) oder PE-LD (Polyethylen low density (niedrige Dichte)).
- Die Folienstärke muss 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm) betragen. Ansonsten wird die Schweißnaht nicht dicht und das Gerät kann beschädigt werden. Sie erkennen Folien dieser Art an den Angaben auf der Verpackung. Je nach Art und Stärke der Folie variiert die Qualität der Schweißnaht.
- Erhitzen Sie die mitgelieferte Folie nicht, z.B. im Wasserbad o.ä.. Sie ist nur für Temperaturen bis max. 60°C ausgelegt.

- Ziehen Sie die gewünschte Länge der Folie unter der Führungsschiene ❻ der Schneidvorrichtung ❹ hervor.
- Drücken Sie die Schneidvorrichtung ❹ herunter und fahren Sie nach links oder rechts über die Beutelbreite. Sie erhalten einen sauberen Schnitt mit gerade geschnittenen Ecken.



DE
AT
CH

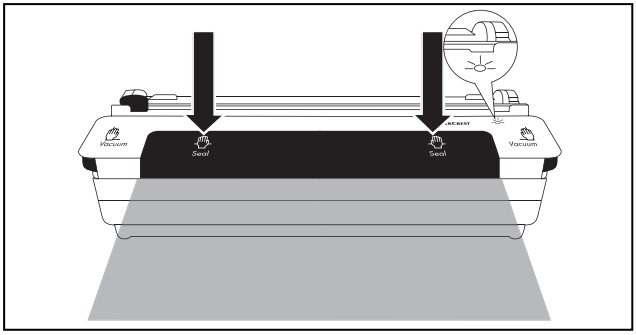
- Öffnen Sie den Gerätedeckel, indem Sie die Deckelentriegelungen ❽ nach oben drücken.
- Legen Sie eine Beutelöffnung auf den Schweißdraht ❸. Damit der Beutel fixiert ist und nicht verrutscht, legen Sie das Ende des Beutels unter den Absaugstutzen ❷. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss bis zu den mit „Seal" gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.



HINWEIS

► Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Schweißdraht ❸ liegen. Ansonsten funktioniert das Verschweißen nicht richtig.

- Schließen Sie den Gerätedeckel. Achten Sie dabei darauf, dass beide Ecken einrasten. Drücken Sie diese gegebenenfalls noch einmal leicht herunter, so dass der Gerätedeckel verriegelt ist. Wenn der Gerätedeckel nicht eingerastet ist, kann der Versiegelungsvorgang nicht gestartet werden!
- Drücken Sie dann mit beiden Händen die Versiegelungstaste ❾. Die Indikationsleuchte ❼ leuchtet auf.



- Halten Sie die Versiegelungstaste ❾ solange gedrückt, bis die Indikationsleuchte ❼ wieder erlischt.

ACHTUNG

Wenn die Indikationsleuchte ❼ nach spätestens 10 Sekunden nicht erlischt, liegt ein Defekt des Gerätes vor!

► Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Versuchen Sie nicht, das Gerät selber zu reparieren. Wenden Sie sich an den Kundendienst.

♦ Öffnen Sie den Gerätedeckel und entnehmen Sie den Beutel. Dieser ist nun an einem Ende verschweißt.

HINWEIS

► Stellen Sie sicher, dass die Schweißnaht ordnungsgemäß ist. Eine korrekte Schweißnaht soll ein glatter, gerader Streifen ohne Falten sein.

♦ Befüllen Sie den Beutel. Sie müssen mindestens 6 cm Beutel bis zur verschweißenden Kante frei lassen.

ACHTUNG

► Befüllen Sie den Beutel so, dass auf keinen Fall Lebensmittelreste oder Flüssigkeiten beim Verschweißen herauslaufen und in das Gerät gelangen können.

♦ Wenn Sie den Beutel nicht vakuumieren wollen, verschweißen Sie nun die andere offene Seite.

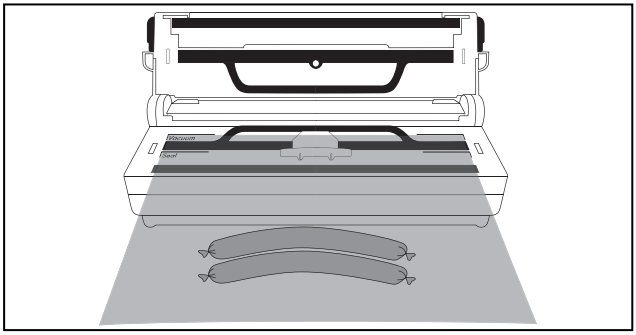
Schlauchfolie vakuumieren

Sie können beim Verschweißen auch die Luft aus dem Beutel saugen (vakuumieren):

ACHTUNG

► Vakuumieren Sie keine Beutel, in denen sich Flüssigkeiten befinden. Diese gelangen dann in das Gerät und beschädigen dieses.

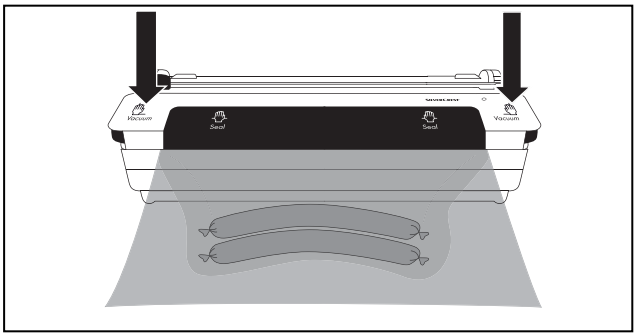
♦ Stülpen Sie das offene Ende des Beutels rund um den Absaugstutzen ❷. Diesen können Sie dafür leicht anheben. Der Beutel muss dabei bis zu den mit „Vacuum“ gekennzeichneten Markierungen im Gerät ragen.



HINWEIS

► Die Beutelöffnung muss glatt auf dem Absaugstutzen ❷ und dem Schweißdraht ❸ liegen. Ansonsten funktioniert das Vakuumieren und Verschweißen nicht richtig.

♦ Schließen Sie den Gerätedeckel und drücken Sie ihn an beiden Seiten mit beiden Händen kräftig herunter. Drücken Sie dabei **nicht** auf die Versiegelungstaste ❾. Die Luft wird nun aus dem Beutel gesaugt.



♦ Sobald die Luft aus dem Beutel gesaugt wurde, drücken und halten Sie mit beiden Händen die Versiegelungstaste ❾, wie zuvor beschrieben, um den Beutel zu verschweißen. Das Vakuumieren stoppt nicht automatisch, sobald die Luft abgesaugt wurde! Während des Versiegelungsvorganges leuchtet die Indikationsleuchte ❼.

Reinigung

⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

► Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.

► Stellen Sie sicher, dass bei der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.

ACHTUNG

Mögliche Beschädigung des Gerätes.

► Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel, da diese die Gehäuseoberfläche angreifen können.

► Verwenden Sie keine harten oder scharfen Gegenstände, um die Klebereste vom Schweißdraht ❸ zu entfernen. Andernfalls können der Schweißdraht ❸ oder die Isolierung beschädigt werden.

Gerät reinigen

- Reinigen Sie die Gehäuseberfläche mit einem leicht feuchten Tuch und einem milden Spülmittel.
- Entfernen Sie Klebereste vom Schweißdraht ❸ vorsichtig mit dem Fingernagel.

Auffangbehälter reinigen

Wenn beim Vakuumieren versehentlich Lebensmittelreste angesaugt werden, schützt der Auffangbehälter ❶ das Gerät vor Beschädigungen. Reinigen Sie den Auffangbehälter ❶, sobald Verschmutzungen sichtbar sind:

- Öffnen Sie den Gerätedeckel und stellen Sie den Absaugstutzen ❷ auf.
- Ziehen Sie den Auffangbehälter ❶ an den seitlichen Griffen vorsichtig aus dem Gerät heraus.
- Reinigen Sie ihn in lauwarmem Spülwasser und lassen Sie ihn anschließend gut trocknen.
- Setzen Sie den Auffangbehälter ❶ wieder ein und klappen Sie den Absaugstutzen ❷ herunter.

Aufbewahrung

Das Gerät hat eine integrierte Kabelaufwicklung an der Gehäuseunterseite, auf die Sie das Netzkabel bei Nichtgebrauch aufwickeln können. Dadurch vermeiden Sie, dass das Netzkabel eingeklemmt, verschmutzt oder durch das lose Herabhängen zur Gefahrenquelle wird.

- Lagern Sie das Gerät an einem sauberen, trockenen Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung.

Entsorgung

Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Hinweise zur Konformitätserklärung

Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der europäischen Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 2004/108/EC, RoHS Richtlinie: 2011/65/EU, sowie der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EC.

CE

Die vollständige Original-Konformitätserklärung ist beim Importeur erhältlich.

DE
AT
CH

Importeur

KOMPERNASS GMBH
BURGSTRASSE 21
D-44867 BOCHUM
www.kompernass.com

Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

HINWEIS

► Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z.B. Leuchtmittel oder Schalter.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum.

Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Service

(DE) **Service Deutschland**
Tel.: 0180 5772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.de
IAN 86682

(AT) **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at
IAN 86682

(CH) **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 86682

BESTELLKARTE SFS 150 B3

► www.kompernass.com

BESTELLMENGE (max 3 Sets pro Bestellung)	ARTIKELBESCHREIBUNG	EINZELPREIS	GESAMTBETRAG
_____	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ €

\+ zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. **7,50 €**

= _____ €

ZAHLUNGSWEISE

☐ Überweisung

(Ort, Datum) _____ (Unterschrift) _____

BESTELLKARTE SFS 150 B3

► ***www.kompernass.de***

1) Tragen Sie unter „Absender / Besteller" Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2) **Überweisung:** Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Kontonummer 0799 566 462
Bankleitzahl 440 100 46
Postbank Dortmund

- Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
- Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Unsere Postadresse:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum

WICHTIG

- Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Telefon

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.com

BESTELLKARTE SFS 150 B3

► www.kompernass.com

BESTELLMENGE (max 3 Sets pro Bestellung)	ARTIKELBESCHREIBUNG	EINZELPREIS	GESAMTBETRAG
_____	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ €

+	zzgl. Abwicklungskosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand.	**10 €**
=	_____	€

ZAHLUNGSWEISE

☐ Überweisung

(Ort, Datum) _____

(Unterschrift) _____

AT

BESTELLKARTE SFS 150 B3

► ***www.kompernass.de***

1) Tragen Sie unter „Absender / Besteller" Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein.

2) **Überweisung:** Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank: Postbank Dortmund AG

- Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an.
- Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse.

Unsere Postadresse:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum

WICHTIG

- Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend.
- Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag.

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)

Name, Vorname

Straße

PLZ/Ort

Land

Telefon

Bestellen Sie bequem im Internet
www.kompernass.com

Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► *www.kompernass.com*

BESTELLMENGE/QUANTITÉ/ QUANTITÀ DA ORDINARE (max 3 Sets/max 3 sets/max 3 set)	ARTIKELBESCHREIBUNG/ DESCRIPTION DES ARTICLES/ DESCRIZIONE ARTICOLO	EINZELPREIS/ PRIX UNITAIRE/ PREZZO SINGOLO	GESAMTBETRAG/PRIX NET/PREZZO COMPLESSIVO
_____	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3 ► Set de 3 gaines de film (10 m par rouleau) pour la thermoscelleuse alimentaire SFS 150 B3 ► Set di 3 rotoli di pellicola tubolare (10 m per rotolo) per apparecchio di sigillatura sottovuoto SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ **€**

\+ zzgl. Kosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus. Spese di spedizione **15 €**

= _____ **€**

ZAHLUNGSWEISE/ MODE DE RÈGLEMENT/ TIPO DI PAGAMENTO

☐ Überweisung/Virement/ Bonifico

_____ (Ort, Datum/Lieu, date/luogo, data)

_____ (Unterschrift/Signature/firma)

CH

Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► *www.kompernass.com*

1) Tragen Sie unter „Absender/Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein / Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur“ en lettres majuscules / Alla voce „Mittente/ordinante“, inserire nome, titolo, indirizzo e numero telefonico (per eventuali domande), scrivendo in stampatello

2) Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto: / Merci de virer le montant total au préalable sur le compte suivant: / Versare l'importo totale in anticipo sul seguente conto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank/Banque/Banca:
Postbank Dortmund AG

■ Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse / Dans le champ „Motif de l'opération“, veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après / Indicare l'articolo nella causale del bonifico, nonché nome, cognome e indirizzo Inviare quindi la cartolina di ordinazione interamente compilata, inserendola in una busta, all'indirizzo indicato qui accanto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Deutschland/Allemagne/Germania

WICHTIG/REMARQUE/IMPORTANTE

- ► Überweisung bitte spesenfrei ausführen, Kosten Ihrer eigenen Bank bitte zu Ihren eigenen Lasten /Effectuer un transfert bancaire, les frais demandés par votre banque sont à votre charge /Effettuare a proprie spese il bonifico bancario, assumendosi le spese bancarie della propria banca
- ► Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag /Veuillez affranchir au tarif en vigueur Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe /Affrancare adeguatamente la busta Scrivere il nome come mittente sulla busta

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)
EXPÉDITEUR/ACHETEUR
(à compléter en majuscules)
MITTENTE
(si prega di compilare il modulo in stampatello)

Name, Vorname/Nom, Prénom/Cognome, Nome

Straße/Rue/Via

PLZ, Ort/Code Postal, Ville/Cap, Città

Land/Pays/Paese

Telefon/Téléphone/Telefono

Sommaire

Introduction 20
Droits d'auteur 20
Limitation de responsabilité 20
Avertissements utilisés 20

Utilisation conforme 21

Accessoires fournis et inspection de transport 21
Déballage 21
Recyclage de l'emballage 22

Présentation de l'appareil 22

Caractéristiques techniques 22

Sécurité 23
Consignes de sécurité fondamentales 23

Installation et raccordement 24
Exigences au lieu d'installation 24
Raccordement électrique 24

Fonctionnement et opération 25
Insérer la gaine de film 25
Souder la gaine de film 25
Mettre la gaine de film sous vide 27

Nettoyage 28
Nettoyage de l'appareil 29
Nettoyer le bac collecteur 29

Conservation 29

Mise au rebut 29

Remarques relatives à la déclaration de conformité 29

Importateur 30

Garantie 30

Service après-vente 30

Introduction

FR
CH

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil !

Vous avez choisi un produit moderne et de qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez vous familiariser avec l'ensemble des consignes d'opération et de sécurité avant l'usage du produit. N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. En cas de transfert du produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Droits d'auteur

Cette documentation est protégée par les droits d'auteur.

Toute reproduction, ou toute réimpression, même sous forme d'extraits ainsi que la reproduction de photos, même dans un état modifié est uniquement autorisé avec l'accord écrit du fabricant.

Limitation de responsabilité

L'ensemble des informations, données et remarques techniques, pour le raccordement et l'opération contenues dans le présent mode d'emploi sont conformes au dernier état lors du passage en presse en tenant compte de nos expériences passées et de nos connaissances en toute bonne foi.

Aucune prétention ne peut être dérivée des indications, photos et descriptions contenues dans le présent mode d'emploi.

Le fabricant n'endosse aucune responsabilité pour les dommages résultant d'un non respect du mode d'emploi, d'un usage non conforme, de réparations non conformes, de modifications inautorisées ou de l'usage de pièces de rechange non agréées.

Avertissements utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

⚠ DANGER

Un avertissement de ce degré de danger caractérise une situation dangereuse menaçante.

Si la situation dangereuse ne peut pas être évitée, il peut en résulter la mort ou des accidents graves.

► Suivre les consignes de cet avertissement, pour éviter tout risque de mort ou d'accidents graves.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un dommage matériel potentiel.

Si vous ne pouvez éviter la situation dangereuse, cela peut entraîner des dommages matériels.

► Suivre les instructions dans cet avertissement, pour éviter tous dommages matériels.

REMARQUE

► Une remarque signale des informations supplémentaires qui facilitent la manipulation de l'appareil.

Utilisation conforme

Cet appareil est prévu pour le soudage et la mise sous vide occasionnelle de denrées alimentaires en quantité domestique habituelle et uniquement dans le cadre d'un usage privé. Ce produit n'est pas prévu pour l'usage commercial ou industriel et pas pour l'utilisation en continu.

Tout usage divergent ou toute utilisation allant au-delà seront considérés comme non conformes. Les prétentions de toutes sortes pour dommages résultant d'un usage non conforme sont exclues. L'opérateur est seul à assumer le risque.

Accessoires fournis et inspection de transport

L'appareil est équipé par défaut des composants suivants :

- Appareil à souder les sachets SFS 150 B3
- 1 x gaine de film en PE-HD (polyéthylène haute densité)
- Ce mode d'emploi

REMARQUE

► Vérifiez que la livraison est bien complète et qu'elle ne présente pas de dommages apparents.

► En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre ***Service après-vente***).

Déballage

♦ Retirez l'appareil, la gaine de film et le mode d'emploi du carton.

♦ Retirez tous les matériaux d'emballage.

⚠ DANGER

► Les matériaux d'emballage ne sont pas un jouet et ne doivent donc pas être considérés comme tels. Il y a un risque d'étouffement.

FR
CH

Recyclage de l'emballage

L'emballage protège l'appareil de tous dommages éventuels au cours du transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon des critères de respect de l'environnement et de recyclage, de sorte qu'ils peuvent être recyclés.

Le retour de l'emballage dans le cycle des matériaux permet d'économiser les matières premières et réduit la formation de déchets. Recyclez les matériaux d'emballage qui ne sont plus utilisés en conformité avec les règles locales en vigueur.

REMARQUE

► Dans la mesure du possible, conservez l'emballage d'origine pendant la période sous garantie, afin de pouvoir emballer l'appareil en bonne et due forme pour l'expédition si vous étiez amené à faire valoir la garantie.

Présentation de l'appareil

1. Bac collecteur
2. Buse d'aspiration
3. Fil de soudure
4. Dispositif de coupe
5. Compartiment de dépôt des rouleaux
6. Rail de guidage
7. Témoin indicateur (rouge)
8. Déverrouillage du couvercle
9. Touche de soudage

Caractéristiques techniques

Tension de service	230 - 240 V ~, 50 Hz
Puissance absorbée	150 W
Catégorie de protection	II / ⧈
Temps d'opération recommandé	20 secondes
Temps de pause recommandé	80 secondes

Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes se rapportant à la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites.
Tout usage non conforme peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Consignes de sécurité fondamentales

Pour assurer la manipulation de l'appareil en toute sécurité, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes :

- Vérifiez la présence de dommages visibles extérieurs avant l'usage de l'appareil. Ne mettez pas en service un appareil endommagé. Risque d'électrocution !
- Confiez les réparations sur l'appareil exclusivement à des entreprises agréées ou au service après-vente. Les réparations non conformes peuvent entraîner des risques d'accident pour l'utilisateur ou endommager l'appareil. A cela s'ajoute l'expiration de la garantie.
- En cas de dommages sur le câble d'alimentation, veuillez le faire remplacer par des techniciens spécialisés ou le service clientèle, pour éviter tous dangers. Sinon, il y a un risque d'électrocution !
- N'utilisez jamais l'appareil avec un câble d'alimentation défectueux. Risque d'électrocution !
- N'utilisez pas de câble de rallonge ou des réglettes de prises qui ne sont pas conformes aux dispositions de sécurité nécessaires. Risque d'électrocution !
- La prise doit être facilement accessible, afin que le câble d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.
- Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation en continu. Après chaque opération de mise sous vide, laissez l'appareil refroidir pendant au moins 80 secondes. Sinon, l'appareil peut être endommagé de façon irréparable !
- N'utilisez pas de temporisateur externe ou un système de télécommande séparé pour opérer l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance, lorsqu'il est prêt pour l'opération. Lorsque vous avez terminé ou dans le cas d'une interruption du travail, débranchez toujours la fiche de la prise d'alimentation afin d'éviter une mise en marche accidentelle.
- Cet appareil n'est pas prévu pour des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales ou dont le manque d'expérience ou de connaissances les empêchent d'assurer un usage sûr des appareils, s'ils n'ont pas été surveillés ou initiés au préalable.
- Les enfants doivent être surveillés afin d'éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ! Il y a un danger de mort en raison d'un choc électrique !

Installation et raccordement

Exigences au lieu d'installation

Le lieu d'installation doit satisfaire les exigences suivantes pour l'opération sûre et sans défaillances de l'appareil :

- Lors de l'installation de l'appareil, installer l'appareil sur un support solide, plat et horizontal.
- N'opérez pas l'appareil dans un environnement chaud, mouillé ou très humide ou à proximité de matériaux inflammables.
- La prise doit être facilement accessible, afin que le câble d'alimentation puisse être facilement retiré en cas d'urgence.

Raccordement électrique

ATTENTION

- ► Avant de procéder au raccordement de l'appareil, comparez les données de raccordement (tension et fréquence) de la plaque signalétique avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent correspondre pour éviter tous dommages sur l'appareil.
- ► Assurez-vous que le câble d'alimentation de l'appareil n'est pas endommagé et qu'il n'est pas posé sur des surfaces chaudes et/ou des arêtes aiguës.
- ► Veillez à ce que le câble d'alimentation ne soit pas trop tendu ou plié.
- ► Ne laissez pas pendre le câble d'alimentation sur les coins (risque de trébucher).

♦ Enfichez ensuite la fiche secteur dans la prise.

Fonctionnement et opération

Ce chapitre contient des remarques importantes sur le fonctionnement et l'opération de l'appareil.

Insérer la gaine de film

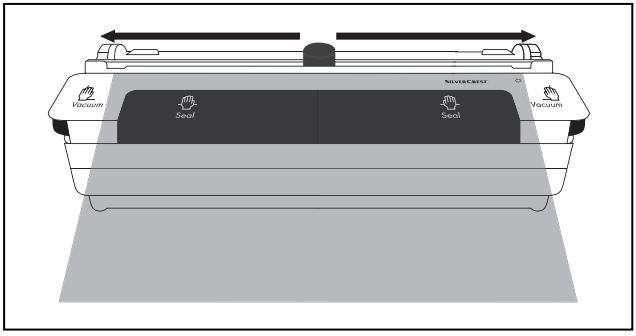
- Ouvrez le compartiment de dépôt des rouleaux ❺ et déposez un rouleau de gaine de film.
- Ouvrez le rail de guidage ❻ du dispositif de coupe ❹ vers l'arrière et tirez un morceau de gaine de film entre le rail de guidage ❻ et le couvercle de l'appareil.
- Fermez le compartiment de compartiment de dépôt des rouleaux ❺ et rabattez à nouveau le rail de guidage ❻ du dispositif de coupe ❹.

Souder la gaine de film

ATTENTION

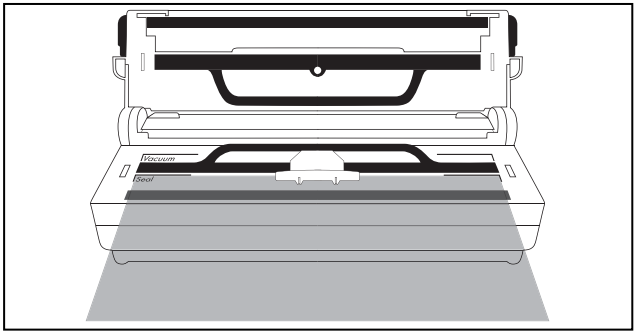
- Pour le soudage, utilisez uniquement des films en PEHD (polyéthylène à haute densité)) ou en PE-LD (polyéthylène à basse densité).
- L'épaisseur de la gaine doit s'élever à 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm). Sinon, le joint de soudure n'est pas étanche et l'appareil peut être endommagé. Vous reconnaissez les films de ce type aux indications figurant sur l'emballage. La qualité du joint de soudure varie selon le type et l'épaisseur du film.
- Ne faites pas chauffer le film fourni, par ex. dans un bain marie ou similaire. Il est uniquement conçu pour des températures d'un max. de 60 °C.

- Tirez la longueur souhaitée de film sous le rail de guidage ❻ du dispositif de coupe ❹.
- Rabattez le dispositif de coupe ❹ et glissez vers la gauche ou vers la droite sur toute la largeur du sachet. Vous obtenez une coupe propre avec des coins coupés bien droits.



FR
CH

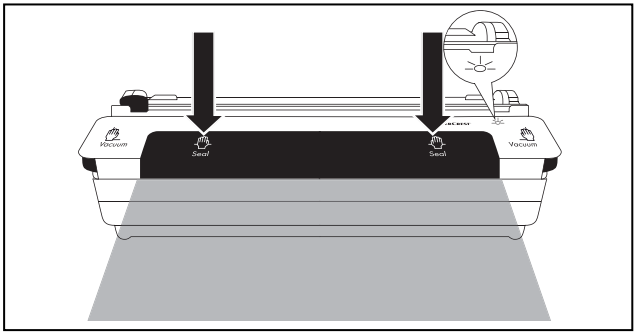
- Ouvrez le couvercle de l'appareil en poussant les déverrouillages du couvercle ❽ vers le haut.
- Posez l'ouverture du sachet sur le fil de soudure ❸. Pour que le sachet soit fixé et ne glisse pas, placez l'extrémité du sachet sous la buse d'aspiration ❷. Pour ce faire, vous pouvez légèrement la relever. Le sachet doit toucher les marques signalées par «Seal".



REMARQUE

► L'ouverture du sachet doit reposer à plat sur le fil de soudure ❸. Sinon, l'opération de soudure ne fonctionne pas vraiment.

- Fermez le couvercle de l'appareil. Veillez à ce que les deux coins s'enclenchent. Le cas échéant, appuyez encore une fois légèrement vers le bas, pour que le couvercle de l'appareil soit verrouillé. Si le couvercle de l'appareil n'est pas enclenché, le processus de soudage ne peut pas commencer !
- Appuyez avec les deux mains sur la touche de soudage ❾. Le témoin indicateur ❼ s'allume.



- Maintenez la touche de soudage ❾ enfoncée, jusqu'à ce que le témoin indicateur ❼ s'éteigne à nouveau.

ATTENTION

Si le témoin indicateur ❼ ne s'éteint pas au plus après 10 secondes, l'appareil présente un défaut !

► Retirez immédiatement la fiche secteur de la prise secteur. N'essayez pas de réparer l'appareil par vos propres moyens. Adressez-vous au service clientèle.

♦ Ouvrez le couvercle de l'appareil et retirez le sachet. Celui-ci est maintenant soudé à une extrémité.

REMARQUE

► Assurez-vous que le joint de soudure a été réalisé en bonne et due forme. Un joint de soudure correct se présente comme une bande droite et sans rides.

♦ Remplissez le sachet. Au moins 6 cm de sachet jusqu'au bord à souder doit rester libre.

ATTENTION

► Remplissez le sachet de manière à éviter tout écoulement de restes d'aliments ou de liquides et pénétration dans l'appareil lors du soudage.

♦ Si vous ne souhaitez pas procéder à une mise sous vide, soudez à présent l'autre côté ouvert.

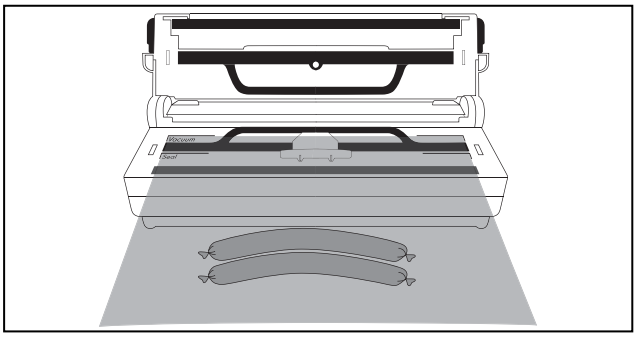
Mettre la gaine de film sous vide

Pendant que vous scellez le sachet, vous pouvez également en retirer l'air (on parle alors de «mise sous vide») :

ATTENTION

► Ne mettez pas sous vide des sachets dans lesquels se trouvent des liquides. Lorsque ceux-ci pénètrent dans l'appareil, ils risquent fort de l' endommager.

♦ Enfilez l'extrémité ouverte du sachet tout autour de la buses d'aspiration ❷. Pour ce faire, vous pouvez légèrement les relever. Le sachet doit toucher les marques signalées par «Vacuum» sur l'appareil.

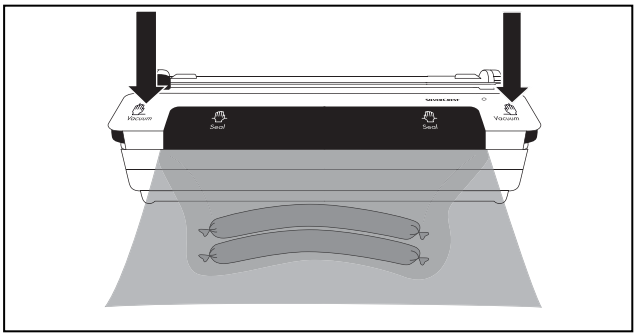


FR
CH

REMARQUE

► L'ouverture du sachet doit reposer à plat sur la buse d'aspiration ❷ et du fil de soudure ❸. Sinon, l'opération de mise sous vide et le soudage ne fonctionnent pas bien.

♦ Refermez le couvercle de l'appareil et appuyez fortement aux deux côtés avec les deux mains. Ce faisant, **n'appuyez pas** sur la touche de soudage ❾. L'air est à présent retiré du sachet.



♦ Dès que l'air a été aspiré du sachet, appuyez et maintenez enfoncée avec les deux mains la touche de soudage ❾, comme décrit précédemment, pour sceller le sachet. La mise sous vide ne s'arrête pas automatiquement dès que l'air a été aspiré ! Le témoin indicateur ❼ s'allume au cours du processus de soudage.

Nettoyage

⚠ DANGER

Danger de mort par choc électrique !

► Avant de commencer le nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur.

► Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil pendant le nettoyage.

ATTENTION

Dommages potentiels sur l'appareil.

► N'utilisez pas d'agents nettoyants agressifs ou abrasifs, car ils peuvent endommager la surface du boîtier.

► N'utilisez pas d'objets durs ou acérés, pour enlever les restes de colle du fil de soudure ❸. Sinon, le fil de soudure ❸ ou l'isolation risquent d'être endommagés.

Nettoyage de l'appareil

- Nettoyez la surface du boîtier exclusivement avec un chiffon légèrement humide et un détergent doux.
- Retirez les résidus de colle du fil de soudure ❸ avec soin à l'aide de votre ongle.

Nettoyer le bac collecteur

Si des restes alimentaires sont accidentellement aspirés lors de la mise sous vide, un bac collecteur ❶ protège l'appareil des dommages. Nettoyez le bac collecteur ❶, dès que les saletés deviennent visibles :

- Ouvrez le couvercle de l'appareil et relevez la buse d'aspiration ❷.
- Faites lentement sortir le bac collecteur ❶ de l'appareil en tirant sur les poignées latérales.
- Nettoyez-le dans de l'eau savonneuse tiède et laissez-le bien sécher.
- Replacez le bac collecteur ❶ et rabattez à nouveau la buse d'aspiration ❷.

Conservation

L'appareil possède un dispositif d'enroulement du câble intégré sur le dessous de l'appareil sur lequel vous pouvez enrouler le câble d'alimentation lorsque vous ne vous en servez pas. Vous évitez ainsi que le câble secteur ne soit coincé, sali ou ne devienne une source de danger parce qu'il pend.

- Entreposez l'appareil à un endroit propre et sec sans exposition directe au soleil.

Mise au rebut

Ne jetez en aucun cas l'appareil dans les ordures ménagères ordinaires.
Ce produit est assujetti à la directive européenne 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Remettez l'appareil destiné au recyclage à une entreprise spécialisée ou au centre de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doutes, contactez votre organisation de recyclage.

Remarques relatives à la déclaration de conformité

Cet appareil a été contrôlé et agréé conforme aux exigences fondamentales et autres règles correspondantes de la directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/EC. Directive RoHS : 2011/65/EU, ainsi que de la directive «Basse tension» 2006/95/EC.

La déclaration de conformité originale est disponible chez l'importateur.

Importateur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

FR
CH

Garantie

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution.

Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Dans le cas où la garantie s'applique, veuillez appeler le service après-vente compétent. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

REMARQUE

► Cette garantie s'applique uniquement aux erreurs de matériaux et de fabrication, et ne couvre pas les dommages liés au transport, les éléments d'usure ou les dommages subis par des éléments fragiles, par ex. les ampoules ou l'interrupteur.

Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial. La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.
La période sous garantie n'est pas prolongée par l'exercice de la garantie. Ceci s'applique également aux pièces remplacées ou réparées.

Les dommages et défauts éventuellement présents à l'achat doivent être notifiés directement après le déballage, mais au plus tard deux jours après la date d'achat.

Toutes les réparations effectuées après expiration de la période sous garantie sont payantes.

Service après-vente

(FR) **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr
IAN 86682

(CH) **Service Suisse**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 86682

Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► www.kompernass.com

BESTELLMENGE/QUANTITÉ/ QUANTITÀ DA ORDINARE (max 3 Sets/max 3 sets/max 3 set)	ARTIKELBESCHREIBUNG/ DESCRIPTION DES ARTICLES/ DESCRIZIONE ARTICOLO	EINZELPREIS/ PRIX UNITAIRE/ PREZZO SINGOLO	GESAMTBETRAG/PRIX NET/PREZZO COMPLESSIVO
_____	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3 ► Set de 3 gaines de film (10 m par rouleau) pour la thermoscelleuse alimentaire SFS 150 B3 ► Set di 3 rotoli di pellicola tubolare (10 m per rotolo) per apparecchio di sigillatura sottovuoto SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ **€**

+	zzgl. Kosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus. Spese di spedizione	**15 €**
=	_____	**€**

ZAHLUNGSWEISE/ MODE DE RÈGLEMENT/ TIPO DI PAGAMENTO

☐ Überweisung/Virement/ Bonifico

_____ (Ort, Datum/Lieu, date/luogo, data)

_____ (Unterschrift/Signature/firma)

CH

Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► *www.kompernass.com*

1) Tragen Sie unter „Absender/Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein / Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur“ en lettres majuscules / Alla voce „Mittente/ordinante“, inserire nome, titolo, indirizzo e numero telefonico (per eventuali domande), scrivendo in stampatello

2) Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto: / Merci de virer le montant total au préalable sur le compte suivant: / Versare l'importo totale in anticipo sul seguente conto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank/Banque/Banca:
Postbank Dortmund AG

■ Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse / Dans le champ „Motif de l'opération“, veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après / Indicare l'articolo nella causale del bonifico, nonché nome, cognome e indirizzo Inviare quindi la cartolina di ordinazione interamente compilata, inserendola in una busta, all'indirizzo indicato qui accanto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Deutschland/Allemagne/Germania

WICHTIG/REMARQUE/IMPORTANTE

- ► Überweisung bitte spesenfrei ausführen, Kosten Ihrer eigenen Bank bitte zu Ihren eigenen Lasten /Effectuer un transfert bancaire, les frais demandés par votre banque sont à votre charge /Effettuare a proprie spese il bonifico bancario, assumendosi le spese bancarie della propria banca
- ► Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag /Veuillez affranchir au tarif en vigueur Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe /Affrancare adeguatamente la busta Scrivere il nome come mittente sulla busta

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)
EXPÉDITEUR/ACHETEUR
(à compléter en majuscules)
MITTENTE
(si prega di compilare il modulo in stampatello)

Name, Vorname/Nom, Prénom/Cognome, Nome

Straße/Rue/Via

PLZ, Ort/Code Postal, Ville/Cap, Città

Land/Pays/Paese

Telefon/Téléphone/Telefono

Indice

Introduzione 34
Diritto d'autore 34
Limitazione di responsabilità 34
Avvertenze utilizzate 34

Uso conforme 35

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto . . . 35
Estrazione dalla confezione 35
Smaltimento della confezione 36

Descrizione dell'apparecchio 36

Dati tecnici 36

Sicurezza 37
Avvertenze di sicurezza di base 37

Installazione e collegamento 38
Requisiti del luogo di installazione 38
Connessione elettrica 38

Comandi e funzionamento 39
Inserimento della pellicola tubolare 39
Saldatura della pellicola tubolare 39
Funzione sottovuoto per la pellicola tubolare 41

Pulizia 42
Pulizia dell'apparecchio 43
Pulizia del contenitore di raccolta 43

Conservazione 43

Smaltimento 43

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità 43

Importatore 44

Garanzia 44

Assistenza 44

IT
CH

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio!

Lei ha scelto un prodotto moderno e di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, si familiarizzi con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzi questo prodotto solo come descritto e per i campi di impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegni anche tutta la documentazione relativa.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, è consentita solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche contenute nel presente manuale di istruzioni, i dati e le indicazioni relativi al collegamento e all'uso, corrispondono allo stato più aggiornato al momento dell'invio in stampa e contengono le nostre esperienze e conoscenze più attuali.

I dati, le illustrazioni e le descrizioni contenute nel presente manuale di istruzioni non costituiscono una base valida per alcun tipo di rivendicazione.

Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle istruzioni, dall'uso non conforme, dalle riparazioni non eseguite in modo professionale, dalle modifiche non consentite o dall'impiego di pezzi di ricambio non omologati.

Avvertenze utilizzate

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:

⚠ PERICOLO!

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora non si eviti tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

► Seguire le avvertenze contenute in questo elenco, per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di riportare danni materiali.

Qualora sia impossibile evitare tale situazione pericolosa, essa può dare luogo a danni materiali.

► Seguire le istruzioni contenute in questa avvertenza, per evitare danni materiali.

AVVERTENZA

► Un avviso contrassegna ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Uso conforme

Questo apparecchio è destinato esclusivamente a sigillare e confezionare alimenti sottovuoto, in ambiente domestico privato e in quantità adeguata all'uso domestico. Questo apparecchio non è previsto per l'impiego commerciale o industriale e per l'uso continuato.

Un uso diverso o esulante da quanto sopra è considerato non conforme. Sono escluse le rivendicazioni di qualsiasi genere in caso di danni derivanti da uso non conforme. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Volume della fornitura e ispezione per eventuali danni da trasporto

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Macchina sigillasacchetti SFS 150 B3
- 1 x pellicola tubolare in PE-HD (polietilene ad alta densità)
- Le presenti istruzioni per l'uso

AVVERTENZA

► Controllare la completezza e integrità della fornitura in relazione ai danni visibili.

► In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni derivanti da imballaggio insufficiente o causati dal trasporto, rivolgersi alla Hotline di assistenza (v. capitolo ***Assistenza***).

Estrazione dalla confezione

♦ Rimuovere l'apparecchio, la pellicola tubolare e il manuale di istruzioni dal cartone.

♦ Rimuovere completamente il materiale di imballaggio.

⚠ PERICOLO!

► Il materiale di imballaggio non dev'essere utilizzato dai bambini come giocattolo. Pericolo di soffocamento!

Smaltimento della confezione

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, e pertanto sono riciclabili.

Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle norme vigenti localmente.

AVVERTENZA

► Durante il periodo di validità della garanzia, se possibile, conservare l'imballaggio originale, per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Descrizione dell'apparecchio

1. Contenitore di raccolta
2. Bocchetta di aspirazione
3. Filo di saldatura
4. Dispositivo di taglio
5. Vano per l'inserimento del rotolo
6. Guida
7. Spia di indicazione (rossa)
8. Sblocco del coperchio
9. Tasto di sigillatura

Dati tecnici

Tensione di esercizio	230 - 240 V ~, 50 Hz
Assorbimento di potenza	150 W
Classe di protezione	II / ⧈
Tempo di funzionamento consigliato	20 secondi
Tempo di pausa consigliato	80 secondi

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio. Questo apparecchio corrisponde alle disposizioni di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Le riparazioni eseguite in modo non conforme possono causare il pericolo di lesioni per l'utente o di danni all'apparecchio.Inoltre, la garanzia decade.
- Far sostituire immediatamente il cavo di rete danneggiato dal centro di assistenza clienti o dal personale specializzato autorizzato al fine di evitare pericoli. In caso contrario sussiste il pericolo di folgorazione!
- Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo di rete difettoso. Sussiste il pericolo di folgorazione.
- Non utilizzare alcuna prolunga o ciabatta che non corrisponda ai requisiti obbligatori di sicurezza. Pericolo di scossa elettrica!
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.
- Questo apparecchio non è idoneo per il funzionamento continuato. Fare raffreddare l'apparecchio per almeno 80 secondi dopo ogni procedimento sottovuoto. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- Non utilizzare un timer esterno né un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito se è pronto per l'uso.
  Dopo l'uso o in caso di interruzioni del lavoro, disinserire sempre la spina dalla presa di rete, per evitare l'azionamento accidentale dell'apparecchio.
- Questo apparecchio non è indicato per l'uso da parte di persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e/o della conoscenza necessaria, a meno che tali persone non vengano sorvegliate da un responsabile per la sicurezza o abbiano ricevuto indicazioni sull'impiego dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio! Sussiste il pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

Installazione e collegamento

Requisiti del luogo di installazione

Per l'uso sicuro e privo di guasti dell'apparecchio, il luogo di installazione deve adempiere ai seguenti requisiti:

- Nell'installazione dell'apparecchio, collocare l'apparecchio su una superficie solida, piana e orizzontale.
- Non azionare l'apparecchio in un ambiente surriscaldato, umido o molto bagnato o nelle vicinanze di materiale infiammabile.
- La presa deve essere facilmente accessibile, in modo da poter disconnettere facilmente il cavo di rete in caso di necessità.

Connessione elettrica

ATTENZIONE

- ► Prima di collegare l'apparecchio, paragonare i dati di connessione (tensione e frequenza) sull'etichetta con quelli della rete elettrica. Questi dati devono corrispondere, per evitare di arrecare danni all'apparecchio.
- ► Assicurarsi che il cavo di rete dell'apparecchio sia privo di danni e non venga collocato su superfici bollenti e/o angoli acuminati.
- ► Assicurarsi che durante il funzionamento il cavo di rete non venga teso o piegato.
- ► Non fare pendere il cavo di rete sugli angoli (effetto di inciampo).

♦ Inserire la spina nella presa di corrente.

Comandi e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Inserimento della pellicola tubolare

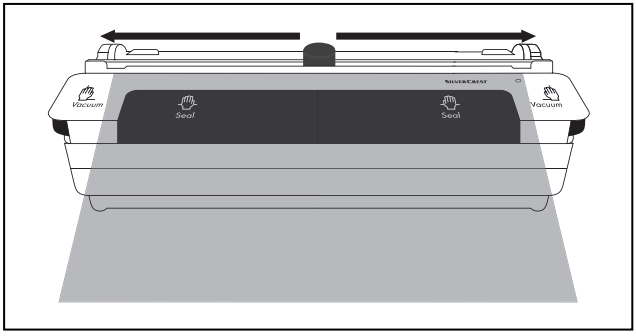
- Aprire il vano di inserimento del rotolo ❺ e inserirvi un rotolo di pellicola tubolare.
- Rovesciare la guida ❻ del dispositivo di taglio ❹ all'indietro e tirare un pezzo di pellicola tubolare fra la guida ❻ e il coperchio dell'apparecchio.
- Chiudere il vano di inserimento del rotolo ❺ e ricollocare la guida ❻ del dispositivo di taglio ❹ nella posizione originaria.

Saldatura della pellicola tubolare

ATTENZIONE

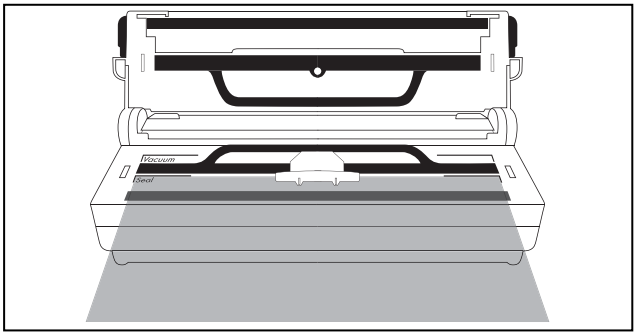
- ► Per la saldatura utilizzare solo pellicola di PEHD (polietilene ad alta densità (high density)) o PE-LD (polietilene a bassa densità (low density).
- ► Lo spessore della pellicola deve essere compreso fra 30 e 50 µ (0,03 e 0,05 mm). In caso contrario, il filo di saldatura non si chiuderà e l'apparecchio potrebbe danneggiarsi. Le pellicole di questo tipo si riconoscono in base ai dati riportati sull'imballaggio. A seconda del tipo e spessore della pellicola, varia anche la qualità del filo di saldatura.
- ► Non riscaldare la pellicola acclusa, ad es. immergendola in acqua o altro. Essa è idonea solo a temperature massime di 60° C.

- Estrarre la lunghezza di pellicola desiderata sotto la guida ❻ del dispositivo di taglio ❹.
- Premere verso il basso il dispositivo di taglio ❹ e spostarsi verso sinistra o verso destra oltre la larghezza del sacchetto. Si otterrà un taglio pulito con angoli diritti.



IT
CH

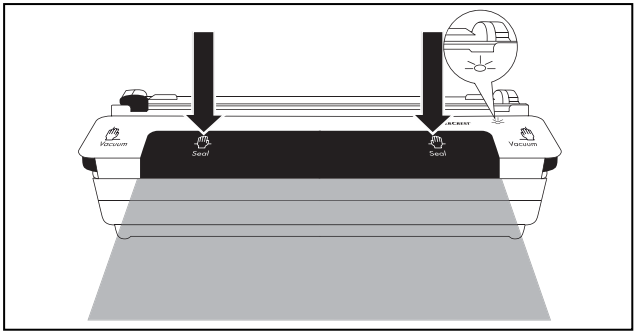
- Aprire il coperchio dell'apparecchio, premendo verso l'alto i dispositivi di sblocco del coperchio ❽.
- Collocare un'apertura del sacchetto sul filo di saldatura ❸. Per assicurarsi che il sacchetto sia fissato e non scivoli, collocare l'estremità del sacchetto sotto la bocchetta di aspirazione ❷. A tale scopo è possibile sollevarla leggermente. Il sacchetto deve sporgere nell'apparecchio fino alle marcature contrassegnate con "Seal".



AVVERTENZA

► L'apertura del sacchetto deve poggiare piatta sul filo di saldatura ❸. In caso contrario, la saldatura non funzionerà correttamente.

- Chiudere il coperchio dell'apparecchio. Assicurarsi che entrambi gli angoli si inseriscano. Premere eventualmente ancora una volta leggermente verso il basso in modo da bloccare il coperchio dell'apparecchio. Se il coperchio dell'apparecchio non è inserito, non è possibile avviare il procedimento di sigillatura!
- Premere quindi con entrambe le mani il tasto di sigillatura ❾. La spia di indicazione ❼ lampeggia.



- Tenere il tasto di sigillatura ❾ premuto fino a quando la spia di indicazione ❼ non si spegne nuovamente.

ATTENZIONE

Se la spia di indicazione ❼ non si spegne dopo massimo 10 se-condi, significa che l'apparecchio è guasto!

► Staccare subito la spina dalla presa di corrente. Non tentare di riparare l'apparecchio autonomamente. Rivolgersi al servizio clienti.

♦ Aprire il coperchio dell'apparecchio e rimuovere il sacchetto. Esso sarà quindi saldato a un'estremità.

AVVERTENZA

► Assicurarsi che il filo di saldatura sia stato eseguito correttamente. Un filo di saldatura corretto deve avere una striscia piatta priva di pieghe.

♦ Riempire il sacchetto. Si devono lasciare liberi almeno 6 cm di sacchetto dall'estremità da saldare.

ATTENZIONE

► Riempire il sacchetto in modo da impedire la fuoriuscita di resti di alimenti o liquidi nell'apparecchio all'atto della sigillatura.

♦ Se non si desidera ottenere il sottovuoto del sacchetto, saldare il lato ancora aperto.

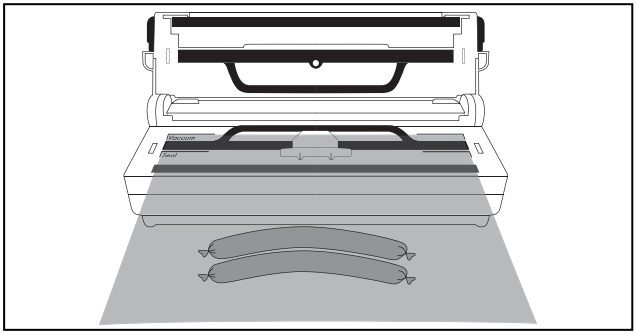
Funzione sottovuoto per la pellicola tubolare

All'atto della sigillatura è possibile estrarre al contempo l'aria dal sacchetto (sottovuoto):

ATTENZIONE

► Non eseguire tale operazione con sacchetti contenenti liquido. Il liquido potrebbe finire nell'apparecchio e danneggiarlo.

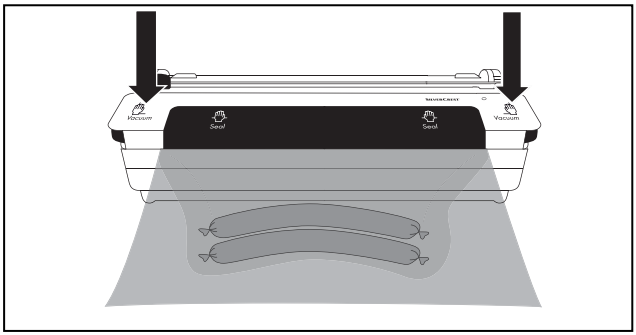
♦ Inserire l'estremità aperta del sacchetto intorno alla bocchetta di aspirazione ❷. A tale scopo è possibile sollevarla leggermente. Il sacchetto in tal caso deve sporgere nell'apparecchio fino alle marcature contrassegnate con "Vacuum".



AVVERTENZA

► L'apertura del sacchetto deve essere poggiata piatta sulla bocchetta di aspirazione ❷ e sul filo di saldatura ❸. In caso contrario, la funzione sottovuoto e la saldatura non funzioneranno correttamente.

♦ Chiudere il coperchio dell'apparecchio e premere saldamente da entrambi i lati con entrambe le mani. In tal caso **non** premere sul tasto di sigillatura ❾. L'aria viene quindi aspirata dal sacchetto.



♦ Non appena l'aria è stata aspirata dal sacchetto, premere e tenere premuto con entrambe le mani il tasto di sigillatura ❾, come precedentemente descritto, per sigillare il sacchetto. Il processo di sottovuoto non si ferma automaticamente dopo l'aspirazione di aria! La spia di indicazione si accende ❼ durante il processo di sigillatura.

Pulizia

⚠ PERICOLO!

Pericolo di morte a causa di scossa elettrica!

► Prima di cominciare con la pulizia, staccare sempre la spina dalla presa.

► Impedire la penetrazione di umidità nell'apparecchio durante la pulizia.

ATTENZIONE

Possibile danneggiamento dell'apparecchio.

► Non utilizzare detergenti aggressivi o abrasivi, che potrebbero danneggiare la superficie dell'alloggiamento dell'apparecchio.

► Non utilizzare oggetti duri o taglienti per rimuovere i resti incollati dal filo di saldatura ❸. In caso contrario, il filo di saldatura ❸ o la guarnizione potrebbero danneggiarsi.

Pulizia dell'apparecchio

- Pulire la superficie dell'alloggiamento con un panno leggermente inumidito e un detergente delicato.
- Rimuovere cautamente i resti incollati dal filo di saldatura ❸ con l'unghia.

Pulizia del contenitore di raccolta

In caso di involontaria aspirazione di resti di alimenti durante l'operazione di sottovuoto un contenitore di raccolta ❶ protegge l'apparecchio dai danni. Ripulire il contenitore di raccolta ❶ non appena le tracce di sporco diventano visibili:

- Aprire il coperchio dell'apparecchio e montare la bocchetta di aspirazione ❷.
- Estrarre il contenitore di raccolta ❶ dall'apparecchio tirando cautamente dalle maniglie laterali.
- Pulirlo in acqua saponata tiepida e farlo quindi asciugare bene.
- Ricollocare il contenitore di raccolta ❶ al suo posto e richiudere la bocchetta di aspirazione ❷.

Conservazione

L'apparecchio possiede un dispositivo integrato di avvolgimento del cavo sul lato inferiore dell'alloggiamento, con il quale si può avvolgere il cavo di rete quando non si utilizza l'apparecchio. In tal modo si evita che il cavo venga schiacciato o imbrattato o resti appeso, diventando fonte di pericolo.

- Collocare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto privo di irradiazione solare diretta.

Smaltimento

Non smaltire mai l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2002/96/EC-RAEE (Rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche).

Smaltire l'apparecchio presso un'azienda autorizzata o presso l'ente comunale di smaltimento. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi, mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Indicazioni sulla dichiarazione di conformità

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di base e alle altre norme rilevanti della Direttiva europea per la compatibilità elettromagnetica 2004/108/EC, Direttiva RoHS: 2011/65/EU, nonché Direttiva bassa tensione 2006/95/EC.

CE

La dichiarazione di conformità originale e completa è a disposizione presso l'importatore.

Importatore

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

IT
CH

Garanzia

Questo apparecchio è garantito per tre anni a partire dalla data di acquisto. L'apparecchio è stato prodotto con cura e debitamente collaudato prima della consegna.

Conservare lo scontrino come prova d'acquisto. Nei casi contemplati dalla garanzia, mettersi in comunicazione telefonicamente con il centro di assistenza più vicino. Solo in tal modo è possibile garantire una spedizione gratuita della merce.

AVVERTENZA

► La garanzia vale solo per difetti del materiale o di fabbricazione, non per i danni da trasporto, alle parti soggette a usura o per i danni alle parti fragili, ad es. lampadine o interruttori.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Questa garanzia non costituisce alcun limite ai diritti legali del consumatore. Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

I danni e i difetti eventualmente presenti già all'atto dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo il disimballaggio, e comunque non oltre due giorni dalla data di acquisto.

Allo scadere del periodo di garanzia, le riparazioni sono a pagamento.

Assistenza

(IT) **Assistenza Italia**
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it
IAN 86682

(CH) **Assistenza Svizzera**
Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch
IAN 86682

Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► www.kompernass.com

BESTELLMENGE/QUANTITÉ/ QUANTITÀ DA ORDINARE (max 3 Sets/max 3 sets/max 3 set)	ARTIKELBESCHREIBUNG/ DESCRIPTION DES ARTICLES/ DESCRIZIONE ARTICOLO	EINZELPREIS/ PRIX UNITAIRE/ PREZZO SINGOLO	GESAMTBETRAG/PRIX NET/PREZZO COMPLESSIVO
_____	► 3er-Schlauchfolien-Set (je Rolle 10 m) für Folienschweißgerät SFS 150 B3 ► Set de 3 gaines de film (10 m par rouleau) pour la thermoscelleuse alimentaire SFS 150 B3 ► Set di 3 rotoli di pellicola tubolare (10 m per rotolo) per apparecchio di sigillatura sottovuoto SFS 150 B3	**5,95 €**	_____ **€**

+	zzgl. Kosten für Porto, Handling, Verpackung und Versand. Frais de port, magasinage, emballage et expédition non inclus. Spese di spedizione	**15 €**
=	_____	**€**

ZAHLUNGSWEISE/ MODE DE RÈGLEMENT/ TIPO DI PAGAMENTO

☐ Überweisung/Virement/ Bonifico

_____ (Ort, Datum/Lieu, date/luogo, data)

_____ (Unterschrift/Signature/firma)

CH

Bestellkarte/Carte de commande/Scheda d´ordinazione SFS 150 B3 ► *www.kompernass.com*

1) Tragen Sie unter „Absender/Besteller“ Ihren Namen, Ihre Anschrift und Ihre Telefonnummer (für eventuelle Rückfragen) in Blockschrift ein / Saisissez votre nom, votre titre et votre numéro de téléphone (pour d'éventuelles questions) sous la rubrique „Expéditeur/Acheteur“ en lettres majuscules / Alla voce „Mittente/ordinante“, inserire nome, titolo, indirizzo e numero telefonico (per eventuali domande), scrivendo in stampatello

2) Überweisen Sie den Gesamtbetrag vorab auf das Konto: / Merci de virer le montant total au préalable sur le compte suivant: / Versare l'importo totale in anticipo sul seguente conto:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN: DE03440100460799566462
SWIFT (BIC): PBNKDEFF 440
Bank/Banque/Banca:
Postbank Dortmund AG

■ Geben Sie bei Ihrer Überweisung als Verwendungszweck den Artikel sowie Ihren Namen und Wohnort an Senden Sie dann die vollständig ausgefüllte Bestellkarte in einem Briefumschlag an unsere nachstehende Postadresse / Dans le champ „Motif de l'opération“, veuillez indiquer l'article de même que votre nom et lieu de résidence Veuillez nous renvoyer la carte de commande dûment renseignée dans une enveloppe à notre adresse postale figurant ci-après / Indicare l'articolo nella causale del bonifico, nonché nome, cognome e indirizzo Inviare quindi la cartolina di ordinazione interamente compilata, inserendola in una busta, all'indirizzo indicato qui accanto

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Deutschland/Allemagne/Germania

WICHTIG/REMARQUE/IMPORTANTE

- ► Überweisung bitte spesenfrei ausführen, Kosten Ihrer eigenen Bank bitte zu Ihren eigenen Lasten /Effectuer un transfert bancaire, les frais demandés par votre banque sont à votre charge /Effettuare a proprie spese il bonifico bancario, assumendosi le spese bancarie della propria banca
- ► Bitte frankieren Sie die Sendung ausreichend Schreiben Sie Ihren Namen als Absender auf den Umschlag /Veuillez affranchir au tarif en vigueur Ecrivez votre nom comme expéditeur sur l'enveloppe /Affrancare adeguatamente la busta Scrivere il nome come mittente sulla busta

ABSENDER / BESTELLER
(bitte vollständig und in BLOCKSCHRIFT ausfüllen)
EXPÉDITEUR/ACHETEUR
(à compléter en majuscules)
MITTENTE
(si prega di compilare il modulo in stampatello)

Name, Vorname/Nom, Prénom/Cognome, Nome

Straße/Rue/Via

PLZ, Ort/Code Postal, Ville/Cap, Città

Land/Pays/Paese

Telefon/Téléphone/Telefono

Inhoud

Inleiding 48
Auteursrecht 48
Beperking van aansprakelijkheid 48
Gebruikte waarschuwingen 48

Gebruik in overeenstemming met bestemming 49

Inhoud van het pakket en inspectie na transport 49
Uitpakken 49
De verpakking afvoeren 50

Apparaatbeschrijving 50

Technische gegevens 50

Veiligheid 51
Basisveiligheidsvoorschriften 51

Opstellen en aansluiten 52
Eisen aan de opstellingslocatie 52
Elektrische aansluiting 52

Bediening en bedrijf 53
Buisfolie aanbrengen 53
Buisfolie sealen 53
Buisfolie vacuüm trekken 55

Reiniging 56
Apparaat reinigen 57
Opvangbak reinigen 57

Opbergen 57

Afvoeren 57

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring 57

Importeur 58

Garantie 58

Service 58

Inleiding

Gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat!

U hebt hiermee gekozen voor een modern en hoogwaardig product. De bedieningshandleiding maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoeren. Maak uzelf voorafgaand aan het gebruik van het product vertrouwd met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften. Gebruik dit product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Auteursrecht

Deze documentatie is auteursrechtelijk beschermd.

Iedere reproductie, resp. herdruk, ook gedeeltelijk, evenals de weergave van de afbeeldingen, ook in veranderde toestand is alleen toegestaan met schriftelijke toestemming van de producent.

Beperking van aansprakelijkheid

Alle technische informatie, gegevens en aanwijzingen voor de aansluiting en de bediening in deze gebruiksaanwijzing voldoen aan de laatste stand bij het in druk bezorgen en resulteren naar beste weten uit afweging van onze ervaringen en inzichten tot dusverre.

Men kan op basis van de gegevens, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing geen aanspraken doen gelden.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade voortvloeiend uit het niet in acht nemen van de handleiding, gebruik in strijd met de bestemming, ondeskundig uitgevoerde reparaties, zonder toestemming uitgevoerde veranderingen of gebruik van niet toegestane vervangingsonderdelen.

Gebruikte waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen gebruikt:

⚠ GEVAAR

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een dreigende gevaarlijke situatie.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit de dood of ernstig letsel tot gevolg hebben.

- Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om het gevaar van de dood of ernstig letsel te vermijden.

LET OP

Een waarschuwing op dit niveau van gevaar duidt op een eventuele materiële schade.

Als de gevaarlijke situatie niet wordt vermeden, kan dit materiële schade tot gevolg hebben.

► Volg de aanwijzingen in deze waarschuwing op om materiële schade te voorkomen.

OPMERKING

► Een opmerking wijst op extra informatie, die de omgang met het apparaat vergemakkelijkt.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het periodiek sealen en vacuüm verpakken van levensmiddelen in huishoudhoeveelheden en uitsluitend in het privéhuishouden. Dit apparaat is niet bestemd voor bedrijfsmatig of industrieel gebruik en niet voor permanent gebruik.

Een ander of verdergaand gebruik geldt als niet in overeenstemming met de bestemming. Alle vormen van claims wegens schade door gebruik dat niet volgens de bestemming is zijn uitgesloten. Het risico is alleen voor de gebruiker.

Inhoud van het pakket en inspectie na transport

Het apparaat wordt standaard met volgende componenten geleverd:

- Folie-sealapparaat SFS 150 B3
- 1 x buisfolie van PE-HD (polyethyleen met hoge dichtheid)
- Deze gebruiksaanwijzing

OPMERKING

► Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.

► In geval de levering niet compleet is of indien er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of door transport, neemt u contact op met de Service-Hotline (zie het hoofdstuk ***Service***).

Uitpakken

♦ Haal het apparaat, de buisfolie en de gebruiksaanwijzing uit de doos.

♦ Verwijder al het verpakkingsmateriaal.

⚠ GEVAAR

► Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed door kinderen worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar.

De verpakking afvoeren

De verpakking beschermt het apparaat tegen transportschade. De verpakkingsmaterialen zijn niet schadelijk voor het milieu. Ze zijn gekozen om afvoertechnische redenen en daarom recyclebaar.

Het terugvoeren van de verpakking in de materiaalkringloop is een besparing op grondstoffen en reduceert het ontstaan van afval. Voer verpakkingsmaterialen die niet meer worden gebruikt af conform de plaatselijke geldende voorschriften.

OPMERKING

► Bewaar indien mogelijk de originele verpakking gedurende de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in geval van een garantiekwestie volgens de voorschriften te kunnen verpakken.

Apparaatbeschrijving

1. Opvangbak
2. Afzuigsteun
3. Lasdraad
4. Snijsysteem
5. Rolopbergvak
6. Geleiderail
7. Indicatielampje (rood)
8. Dekselontgrendeling
9. Seal-toets

Technische gegevens

Bedrijfsspanning	230-240 V ~, 50 Hz
Vermogen	150 W
Beschermingsklasse	II / ⧈
Aanbevolen gebruikstijd	20 seconden
Aanbevolen pauzetijd	80 seconden

Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de gestelde veiligheidsvoorschriften.
Een verkeerd gebruik kan resulteren in persoonlijk en materieel letsel.

Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór het gebruik op uitwendig zichtbare schade. Neem een beschadigd apparaat niet in gebruik. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Laat reparaties aan het apparaat alleen uitvoeren door geautoriseerde speciaalzaken of door de klantenservice. Door ondeskundig uitgevoerde reparaties kan letselgevaar voor de gebruiker ontstaan of kan het apparaat beschadigd raken. Bovendien vervalt dan de garantie.
- Bij beschadiging van het netsnoer laat u dit door geautoriseerd vakpersoneel of door de klantenservice vervangen, om risico's te vermijden. Anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok!
- Gebruik het apparaat nooit met een defect netsnoer. Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!
- Gebruik geen verlengsnoeren of stekkerdozen die niet voldoen aan de vereiste veiligheidsvoorschriften. Gevaar voor een elektrische schok!
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat het netsnoer in noodgevallen makkelijk kan worden uitgetrokken.
- Het apparaat is niet geschikt voor langdurig gebruik. Laat het apparaat na elke vacuümprocedure min. 80 seconden afkoelen. Anders kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken!
- Gebruik geen externe tijdschakelklok of een separaat systeem voor afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht wanneer het gebruiksklaar is. Trek na het gebruik of bij werkonderbrekingen altijd de netstekker uit het stopcontact, om per ongeluk inschakelen te voorkomen.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (met inbegrip van kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en/of gebrek aan kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of van die persoon aanwijzingen krijgen voor het gebruik van het apparaat.
- Bij kinderen is supervisie noodzakelijk om er voor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Open nooit de behuizing van het apparaat! Er bestaat levensgevaar vanwege een elektrische schok!

Opstellen en aansluiten

Eisen aan de opstellingslocatie

Voor een veilig en storingvrij gebruik van het apparaat moet de opstellingslocatie aan de volgende voorwaarden voldoen:

- Plaats het apparaat op een vaste, vlakke en zuiver horizontale ondergrond.
- Gebruik het apparaat niet in een hete, natte of zeer vochtige omgeving of in de buurt van brandbare materialen.
- Het stopcontact moet goed toegankelijk zijn, zodat het netsnoer in noodgevallen makkelijk kan worden uitgetrokken.

Elektrische aansluiting

LET OP

- ► Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het kenplaatje met die van uw lichtnet. Deze gegevens moeten overeenkomen, zodat het apparaat niet beschadigd kan raken.
- ► Verzeker u ervan dat het netsnoer van het apparaat onbeschadigd is en niet over hete vlakken en/of scherpe kanten wordt geleid.
- ► Let erop dat het netsnoer niet strak gespannen of geknikt wordt.
- ► Laat het netsnoer niet over hoeken hangen (gevaar voor struikelen).

♦ Steek de stekker in het stopcontact.

Bediening en bedrijf

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke aanwijzingen over de bediening en het bedrijf van het apparaat.

Buisfolie aanbrengen

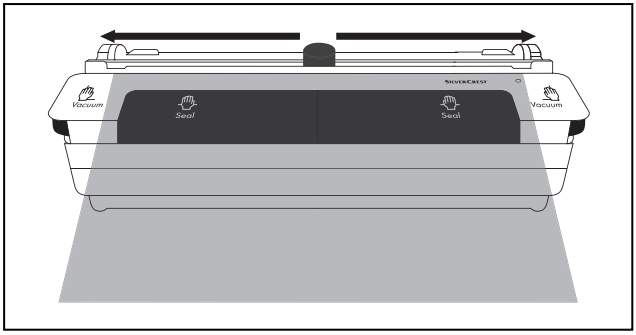
- Open het rolopbergvak ❺ en leg er een rol buisfolie in.
- Klap de geleiderail ❻ van het snijsysteem ❹ naar achteren en trek een stuk buisfolie tussen de geleiderail ❻ en het apparaatdeksel door.
- Sluit het rolopbergvak ❺ en klap de geleiderail ❻ van het snijsysteem ❹ weer terug.

Buisfolie sealen

LET OP

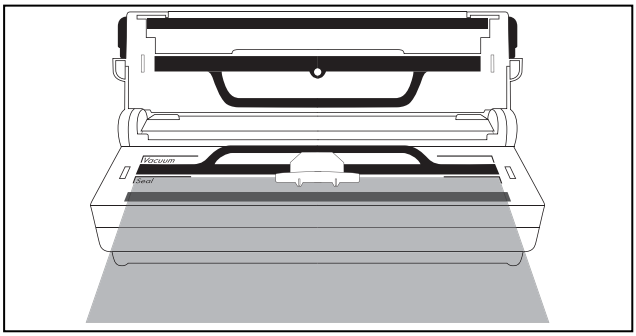
- ► Gebruik voor het sealen alleen folie van PEHD (polyethyleen high density (hoge dichtheid)) of PE-LD (polyethyleen low density (lage dichtheid)).
- ► De foliesterkte moet 30 - 50 µ (0,03 - 0,05 mm) bedragen. Anders wordt de sealnaad niet echt dicht en kan het apparaat beschadigd raken. U herkent folie van dit type aan de gegevens op de verpakking. Al naar gelang het type en de sterkte van de folie varieert de kwaliteit van de sealnaad.
- ► Verhit de meegeleverde folie niet, bijv. in een waterbad o.i.d. De folie is slechts bestand tegen temperaturen tot max. 60 °C.

- Trek de gewenste lengte van de folie onder de geleiderail ❻ van het snijsysteem ❹ door.
- Druk het snijsysteem ❹ omlaag en beweeg het naar links of rechts over de breedte van de zak. Zo krijgt u een zuivere snede met recht gesneden hoeken.



NL

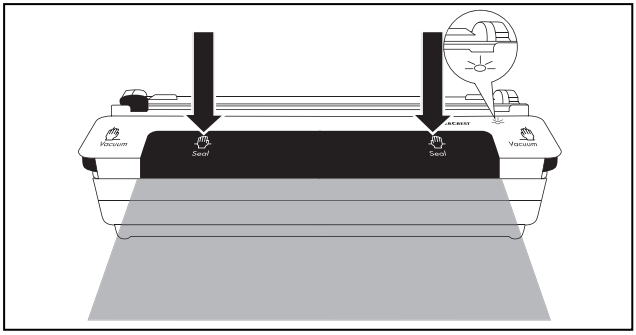
- Open het apparaatdeksel door de dekselontgrendelingen ❽ omhoog te drukken.
- Leg een zakopening op de lasdraad ❸. Om de zak vast te houden zodat die niet wegglijdt, legt u het uiteinde van de zak onder de afzuigsteun ❷. Deze kunt u hiertoe licht optillen. De zak moet tot de met “Seal” aangegeven markeringen in het apparaat komen.



OPMERKING

► De zakopening moet glad op de lasdraad ❸ liggen. Anders werkt het sealen niet goed.

- Sluit het deksel van het apparaat. Let erop dat de beide hoeken vastklikken. Druk zo nodig nog even licht op een hoek om het deksel van het apparaat te vergrendelen. Als het deksel niet is vergrendeld, kunt u de seal-procedure niet starten!
- Druk vervolgens met beide handen op de seal-toets ❾. Het indicatielampje ❼ gaat branden.



- Houd de seal-toets ❾ zolang ingedrukt, tot het indicatielampje ❼ weer uitgaat.

LET OP

Als het indicatielampje ❼ na uiterlijk 10 seconden niet uit is, is er sprake van een defect aan het apparaat!

► Haal onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact. Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Neem contact op met de klantenservice.

♦ Open het apparaatdeksel en haal de zak uit het apparaat. De zak is nu aan één uiteinde geseald.

OPMERKING

► Controleer of de sealnaad correct is. Een correcte lasnaad is een gladde, rechte streep zonder vouwen.

♦ Vul de zak. Laat minstens 6 cm van de zak tot aan de te sealen kant vrij.

LET OP

► Vul de zak zodanig, dat er in geen geval resten van levensmiddelen of vloeistoffen bij het sealen kunnen uitlopen en in het apparaat kunnen komen.

♦ Wanneer u de zak niet vacuüm wilt trekken, sealt u nu de andere open kant.

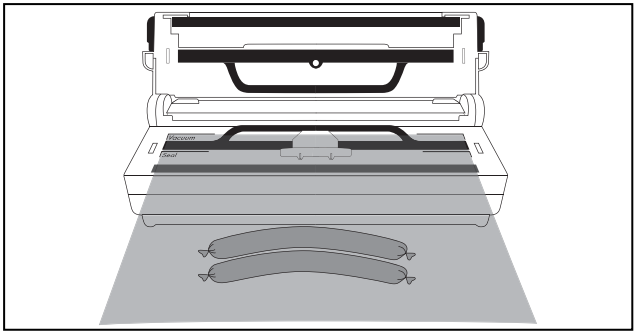
Buisfolie vacuüm trekken

Bij het sealen kunt u ook de lucht uit de zak zuigen (vacuüm trekken):

LET OP

► Trek geen zakken vacuüm met vloeistoffen erin. Deze komen dan in het apparaat en beschadigen het.

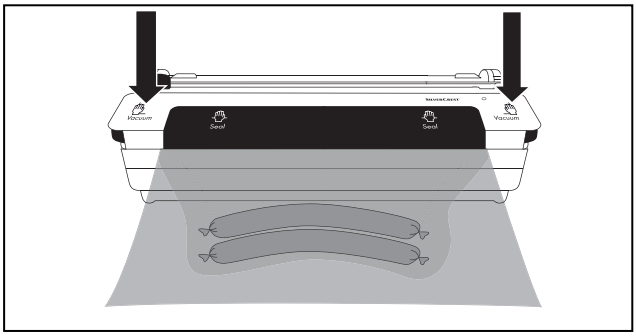
♦ Doe het open uiteinde van de zak om de afzuigsteun ❷. Deze kunt u hiertoe licht optillen. De zak moet daarbij tot de met "Vacuum" aangegeven markeringen in het apparaat komen.



OPMERKING

► De zakopening moet glad op de afzuigsteun ❷ en de lasdraad ❸ liggen. Anders werkt het vacuüm trekken en het sealen niet goed.

♦ Sluit het apparaatdeksel en druk het aan beide kanten met beide handen krachtig omlaag. Druk daarbij **niet** op de seal-toets ❾. De lucht wordt nu uit de zak gezogen.



♦ Zodra de lucht uit de zak gezogen werd, drukt u met beide handen op de seal-toets ❾ en houdt u deze vast, zoals eerder beschreven, om de zak dicht te sealen. Het vacuum zuigen stopt niet automatisch zodra de lucht is afgezogen! Tijdens de seal-procedure brandt het indicatielampje ❼.

Reiniging

⚠ GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok!

► Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u met de reiniging begint.

► Let erop, dat tijdens het reinigen geen vocht in het apparaat binnendringt!

LET OP

Mogelijke beschadiging van het apparaat.

► Gebruik geen agressieve of schurende schoonmaakmiddelen, omdat hierdoor het oppervlak van de behuizing kan worden aangetast.

► Gebruik geen harde of scherpe voorwerpen om de lijmresten van de lasdraad ❸ te verwijderen. Anders kan de lasdraad ❸ of de isolatie beschadigd raken.

Apparaat reinigen

- Reinig het oppervlak van de behuizing uitsluitend met een licht vochtige doek en een mild afwasmiddel.
- Verwijder lijmresten van de lasdraad ❸ voorzichtig met een vingernagel.

Opvangbak reinigen

Indien er tijdens het vacuüm trekken per ongeluk resten van levensmiddelen mee worden gezogen, beschermt de opvangbak ❶ het apparaat tegen beschadiging. Reinig de opvangbak ❶ zodra er verontreinigingen zichtbaar zijn:

- Open het apparaatdeksel en doe de afzuigsteun ❷ omhoog.
- Trek de opvangbak ❶ aan de grepen aan de zijkanten voorzichtig uit het apparaat.
- Reinig de bak in lauwwarm afwaswater en laat hem daarna goed opdrogen.
- Plaats de opvangbak ❶ terug en klap de afzuigsteun ❷ omlaag.

Opbergen

Het apparaat heeft aan de onderkant een geïntegreerde kabelspoel, waarop u het netsnoer kunt wikkelen wanneer u het niet gebruikt. Zo voorkomt u dat het netsnoer wordt ingeklemd, vuil wordt of een bron van gevaar wordt doordat het loshangt.

- Berg het apparaat op een schone, droge plaats zonder rechtstreeks zonlicht op.

Afvoeren

Deponeer het apparaat in geen geval bij het normale huisvuil. Dit product is onderworpen aan de Europese richtlijn 2002/96/EC (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de bestaande voorschriften in acht. Neem in geval van twijfel contact op met uw gemeentereinigingsdienst.

Opmerkingen over de conformiteitsverklaring

Dit apparaat voldoet wat betreft overeenstemming met de elementaire eisen en andere relevante voorschriften aan de Europese richtlijn voor elektromagnetische compatibiliteit 2004/108/EC, de RoHS-richtlijn 2011/65/EU en de laagspanningsrichtlijn 2006/95/EC.

CE

De volledige originele conformiteitsverklaring is te verkrijgen bij de importeur.

Importeur

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Garantie

NL

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Mocht u aanspraak willen maken op de garantie, neem dan telefonisch contact op met uw serviceadres. Alleen dan kan het gratis inzenden van uw product worden gewaarborgd.

OPMERKING

- De garantie geldt uitsluitend voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, aan slijtage onderhevige delen of voor beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. lichtmiddelen of schakelaars.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.
De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Eventuele schade en gebreken die reeds bij de koop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na datum van aankoop.

Na afloop van de garantieperiode worden alle reparaties die optreden in rekening gebracht.

Service

(NL) **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.nl
IAN 86682

BESTELKAART SFS 150 B3

► www.kompernass.com

AANTAL (max 3 sets per bestelling)	ARTIKELBESCHRIJVING	PRIJS P. STUK	TOTAALBEDRAG
_____	► 3voudige-buisfolie-set (10 m per rol) ► voor sealapparaat SFS 150 B3	**5,95 €**	► _____ €

+	Verwerkingskosten voor porto, afhandeling, verpakking en verzending.	**10 €**
=	_____ €	

BETALINGSWIJZE

☐ Overschrijving

_____ (Plaats, datum)

_____ (Handtekening)

NL

BESTELKAART SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

1) Vul onder "Afzender/besteller" in blokletters uw naam, aanspreektitel en telefoonnummer in (voor eventuele vragen onzerzijds).
2) Maak het totaalbedrag vooraf over op de volgende rekening:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
IBAN : DE03440100460799566462
SWIFT (BIC) : PBNKDEFF 440
Bank: Postbank Dortmund AG

■ Vul bij uw overschrijving als betalingskenmerk het artikel in, alsmede uw naam en woonplaats. Verstuur de volledig ingevulde bestelkaart in een envelop naar het hiernaast vermelde postadres.

Ons postadres:

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH
Burgstraße 21
44867 Bochum
Duitsland

IMPORTANT

- ► Frankeer de zending voldoende.
- ► Schrijf uw naam als afzender op de envelop.
- ► Als u per bankoverschrijving betaalt, kruis dan op het overschrijvingsformulier, onder het punt Kosten, het veld "shared" (gedeelde kosten) aan. Anders kunnen wij uw bestelling niet verwerken.

AFZENDER/BESTELLER
(compleet invullen in blokletters a u b)

Naam, aanspreektitel

Straat

Postcode, woonplaats

Telefoon

Bestel gemakkelijk op het internet
www.kompernass.com

Index

Introduction 62
Copyright 62
Limited liability 62
Warning symbols used 62

Intended use 63

Items delivered and transport inspection 63
Unpacking 63
Disposal of the packaging 64

Appliance description 64

Technical data 64

Safety 65
Basic Safety Instructions 65

Setting up and connecting to the power supply 66
Requirements on the installation site 66
Electrical connection 66

Handling and operation 67
Inserting the tube film 67
Sealing the tube film 67
Vacuuming the tube film 69

Cleaning 70
Cleaning the appliance 71
Cleaning the collection container 71

Storage 71

Disposal 71

Notes on the Declaration of Conformity 71

Importer 72

Warranty 72

Service 72

GB

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance!

You have clearly decided in favour of a modern and high-quality product. These operating instructions are a part of this product. They contain important information in regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. In addition, pass these documents on, together with the product, to any future owner.

Copyright

This documentation is copyright protected.

All reproductions or duplications, also as extracts, as well as representations of the illustrations, even in an altered state, are only permitted with the written approval of the manufacturer.

Limited liability

All technical information, data and instructions for installation, connection and operation contained in this operating manual correspond to the latest available at the time of printing and, to the best of our knowledge, take into account our previous experience and know-how.

No claims can be derived from the details, illustrations and descriptions in these instructions.

The manufacturer assumes no responsibility for damage caused by failure to observe the instructions, improper use, incompetent repairs, making unauthorised modifications or for using unapproved replacement parts.

Warning symbols used

In these operating instructions the following warnings are used:

⚠ DANGER

A warning at this risk level indicates a threateningly dangerous situation.

If the dangerous situation is not avoided, it could result in death or serious injury.

► Follow the instructions given in this warning to avoid the risk of death or severe personal injury.

IMPORTANT

A warning at this risk level indicates possible property damage.

If the situation is not avoided it could lead to property damage.

► Follow the instructions in this warning to avoid property damage.

NOTICE

► A notice indicates additional information that assists in the handling of the appliance.

Intended use

This plastic film sealer is intended for the occasional vacuum-packing of food in typical household quantities and only for private household use. This appliance is not intended for commercial or industrial applications or for continuous operation.

This appliance is not intended for any other use or for uses beyond those mentioned. Claims of any kind for damage resulting from unintended use will not be accepted. The user alone bears liability.

Items delivered and transport inspection

The appliance is delivered with the following components as standard:

- Vacuum Sealer SFS 150 B3
- 1 Tube film made of PE-HD (Polyethylene of high density)
- This operating manual

NOTICE

► Check the contents to make sure everything is there and for visible damage.

► If the contents are not complete or are damaged due to defective packaging or through transportation, contact the service hotline (see chapter ***Service***).

Unpacking

♦ Remove the appliance, the tube film and the operating instructions from the carton.

♦ Remove all packing material.

⚠ DANGER

► Packaging material should not be used as a play thing by children. There is a risk of suffocation!

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from transport damage. The packaging materials are selected from the point of view of their environmental friendliness and disposal technology and are therefore recyclable.

The recirculation of packaging into the material circuit saves on raw material and reduces the amount of waste generated. Dispose of packaging material that is no longer needed as per the regionally established regulations.

NOTICE

► If possible preserve the appliance's original packaging during the warranty period so that in the case of a warranty claim you can package the appliance properly for return.

Appliance description

1. Collection container
2. Suction connector
3. Sealing wire
4. Cutting device
5. Roll storage compartment
6. Guide rail
7. Indication lamp (red)
8. Lid release
9. Sealing button

Technical data

Operational voltage	230-240 V ~, 50 Hz
Power consumption	150 W
Protection class	II / ⧈
Recommended operating time	20 Seconds
Recommended pause time	80 Seconds

Safety

In this chapter you receive important safety information regarding the handling of the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Incorrect usage can lead to personal injury and property damage.

Basic Safety Instructions

For safe handling of the appliance observe the following safety information:

- Before use check the appliance for visible external damage. Do not put into operation an appliance that is damaged. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Repairs should only be carried out by authorised specialist companies or by the Customer Services department. Incompetent repairs may result in injury to the user or damage to the appliance. In addition warranty claims become void.
- To avoid risks, arrange for a defective power cable to be replaced by qualified technicians or our Customer Service Department. Otherwise there will be a risk of receiving an electric shock!
- NEVER use the appliance with a defective power cable. There will be a risk of a fatal electrical shock.
- Do not use extension cables or power socket strips that do not meet the required safety standards. Risk of electic shock!
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.
- This appliance is not suitable for continuous use over long periods. Let the appliance cool down for minimum 80 seconds after each vacuum process. The appliance could otherwise be irreparably damaged!
- Do not use an external timing switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- Do not leave the appliance unsupervised when it is ready for use. To avoid it being switched on accidentally, always unplug the appliance after use or during breaks.
- This appliance is not intended for use by individuals (including children) with restricted physical, physiological or intellectual abilities or deficiences in experience and/or knowledge unless they are supervised by a person responsible for their safety or receive from this person instruction in how the appliance is to be used.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never open the appliance housing! There is a risk of receiving a potentially fatal electric shock!

Setting up and connecting to the power supply

Requirements on the installation site

For safe and flawless operation of the appliance, the installation site must comply with the following requirements:

- When setting it up, place the appliance on a firm, flat and horizontal surface.
- Do not operate the appliance in a hot, wet or very humid environment or close to combustible material.
- The mains power socket must be easily accessible, so that the power cable can be easily disconnected in the event of an emergency.

Electrical connection

IMPORTANT

- ► Before you connect the appliance, compare the connection data (voltage and frequency) on the data plate with that of your mains power network. This data must match in order to avoid any damage to the appliance.
- ► Ensure that the power cable is undamaged and is not routed over hot surfaces and/or sharp edges.
- ► Ensure that the power cable is not taut or kinked.
- ► Do not let the power cable hang over edges (trip wire effect).

♦ Insert the plug into a mains power socket.

Handling and operation

In this chapter you receive important information for the handling and operation of the appliance.

Inserting the tube film

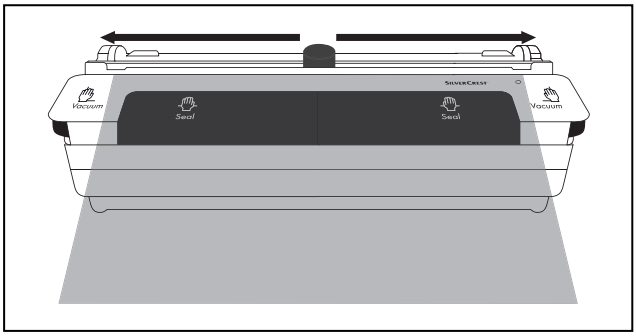
- Open the roll storage compartment ❺ and insert a roll of tubular film.
- Fold the guide rail ❻ of the cutting device ❹ to the rear and pull a piece of tube film through between the guide rail ❻ and the appliance lid.
- Close the roll storage compartment ❺ and fold the guide rail ❻ of the cutting device ❹ back down.

Sealing the tube film

IMPORTANT

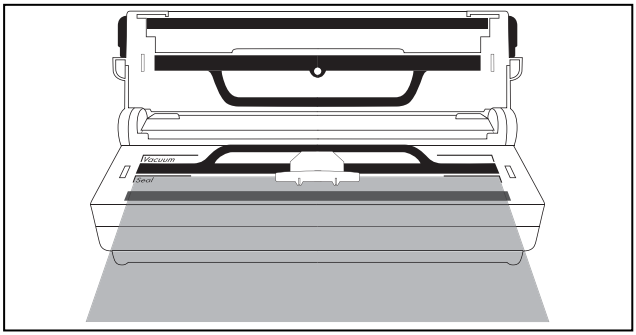
- For sealing use only film made from HDPE (high density polyethylene) and LDPE (low density polyethylene).
- The foil thickness must be between 30-50 µ (0.03 - 0.05 mm). Otherwise, the sealing seam will not be tight and the appliance could be damaged. You can identify films of this kind from the markings on the packaging. The quality of the seal varies depending on the type and thickness of the film.
- Do not heat the supplied film, for example in a water-bath or similar. It is construed for temperatures up to a maximum of 60°C.

- Pull out the desired length of film under the guide rail ❻ of the cutting device ❹.
- Press down on the cutting device ❹ and then slide it to the left or right over the bag width. You get a clean cut with straight-cut corners.



GB

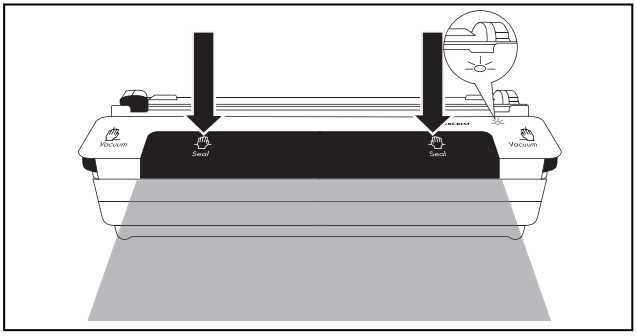
- Open the appliance lid by pressing the lid releases ❽ to the top.
- Place a bag opening on the sealing wire ❸. To ensure that the bag is fixed in place and does not slip, place the end of the bag below the suction connectors ❷. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking "Seal", which is marked on the appliance.



NOTICE

► The bag opening must lie smoothly on the sealing wire ❸. Otherwise, the sealing does not function properly.

- Close the appliance lid. When doing so, ensure that both corners engage. If necessary, press the corners down lightly until the device lid is engaged properly. If the device lid is not properly engaged, the sealing process cannot be started!
- Press the sealing button ❾ with both hands. The indication lamp ❼ illuminates.



- Hold the sealing button ❾ pressed down until the indication lamp ❼ extinguishes.

IMPORTANT

If the indication lamp ❼ does not extinguish after 10 seconds at the most, the appliance is defective!

► Immediately remove the plug from the mains power socket. Do not attempt to repair the appliance yourself. In this case, contact Customer Services.

♦ Open the appliance lid and remove the bag. This is now sealed at one end.

NOTICE

► Check to ensure that the sealing seam is in order. A correct sealing seam should be a smooth, straight strip without folds.

♦ Fill the bag. You must leave at least 6 cm free to the bag-edge that is to be sealed.

IMPORTANT

► Fill the bags in such a way that, under no circumstances, food remnants or fluids can run out of the bag when sealing it and permeate into the appliance.

♦ If you do not want to vacuum seal the bag you can now seal the open side.

GB

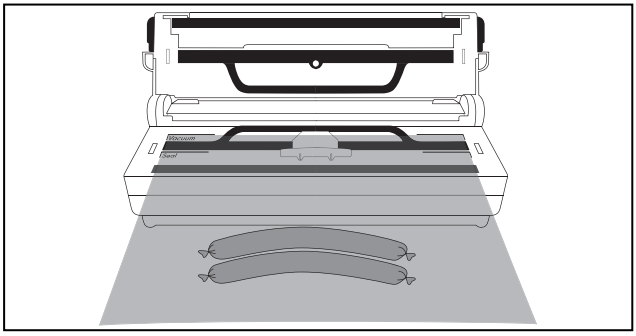
Vacuuming the tube film

When sealing, you can at the same time extract the air from the bag (vacuuming):

IMPORTANT

► Do NOT vacuum bags in which there are liquids. They will permeate into the appliance and damage it.

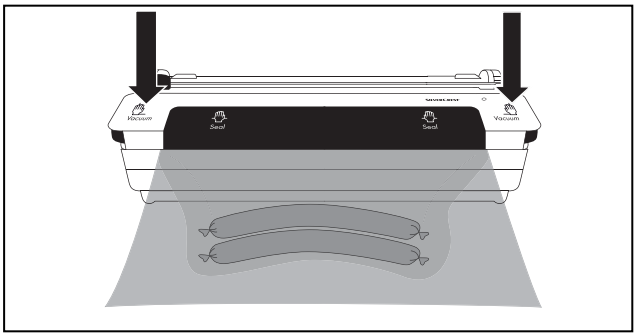
♦ Place the open end of the bag around the suction connectors ❷. For this you can lift them slightly. The bag needs to extend up to the marking "Vacuum", which is marked on the appliance.



NOTICE

► The bag opening must lie smoothly against the suction connectors ❷ and the sealing wire ❸. If it does not, the vacuuming and sealing will not work properly.

♦ Close the appliance lid and then press it down firmly on both sides and with both hands. Thereby, do **NOT** press the sealing button ❾. The air is now being sucked from the bag.



♦ As soon as the air has been sucked from the bag, press and hold the sealing button ❾ with both hands, as already described, and seal the bag. Vacuuming will not stop automatically as long as the air is still being extracted! The indication lamp ❼ will illuminate during the sealing process.

GB

Cleaning

⚠ DANGER

Risk of potentially fatal electrical shock!

► Remove the plug from the mains power socket before beginning to clean the appliance.

► Ensure that moisture cannot permeate into the appliance during cleaning.

IMPORTANT

Possible damage to the appliance.

► Do not use aggressive or abrasive cleaners as they may damage the surface of the housing.

► Do not use hard or sharp objects to remove the glue residues from the sealing wire ❸. If you do, the sealing wire ❸ or the isolation could be damaged.

Cleaning the appliance

- Clean the housing of the appliance only with a lightly moistened cloth and a mild detergent.
- Remove glue residue from the sealing wire ❸ gently with your fingernail.

Cleaning the collection container

Should food remnants be unintentionally sucked in when vacuuming, the collection container ❶ protects the appliance from damage. Clean the collection container ❶, as soon as contamination is visible:

- Open the appliance lid and lift the suction connectors ❷ up.
- Carefully pull the collection container ❶ out of the appliance by using the side handles to pull it.
- Clean it in lukewarm washing-up water and then allow it to dry well.
- Replace the collection container ❶ back into the appliance and fold the suction connectors ❷ down.

Storage

The appliance has a built-in cable winder on the underside of the housing, on which you can wrap the power cable when it is not in use. This prevents the power cable from being pinched, damaged or soiled, and it cannot become a source of danger by hanging loosely down.

- Store the appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal

Do not dispose of this appliance with your normal household waste. This product is subject to the provisions of the European Directive 2002/96/EC-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.

Notes on the Declaration of Conformity

In regard to compliance with fundamental requirements and other relevant provisions, this device complies with the European Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EC, RoHS Directive: 2011/65/EU, in addition to the Low-Voltage Directive 2006/95/EC.

CE

The complete original declaration of conformity can be obtained from the importer.

Importer

KOMPERNASS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM, GERMANY

www.kompernass.com

Warranty

You receive a 3-year warranty for this appliance as of the purchase date. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery.

Please retain your receipt as proof of purchase. In the case of a warranty claim, please make contact by telephone with our service department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

NOTICE

- The warranty applies only to claims for material and maufacturing defects, not for transport damage, wearing parts or for damage to fragile components, e.g. bulbs or switches.

This appliance is intended for domestic use only, NOT for commercial purposes. If this product has been subjected to improper or inappropriate handling, abuse, or modifications not carried out by one of our authorised sales and service outlets, the warranty will be considered void.

Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.
The warranty period will not be extended as a result of repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts.

Damages and defects discovered on purchase are to be reported directly after unpacking, at the latest two days after the date of purchase.

On the lapse of the warranty period, all repairs carried out are liable to charges.

Service

(GB) **Service Great Britain**
Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 86682

ORDER CARD SFS 150 B3

► www.kompernass.com

QUANTITY ORDERED (max 3 sets per order)	NAME OF ARTICLE	COST P. UNIT	TOTAL SUM
_____	► Triple-pack of tube foil (each roll 10 m long) for Plastic Film Sealer SFS 150 B3	**£ 5,50**	£ _____

+ Postage and packaging **£ 8**

= £ _____

PAYMENT METHOD

☐ Bank Transfer

(Location, Date) _____

(Signature) _____

ORDER CARD SFS 150 B3

► *www.kompernass.com*

1) Enter under "Sender/orderer"your name, address and telephone number (for possible queries) in block capitals.
2) Please transfer the complete amount to our account below:

Commerzbank AG, London

Sort Code: 40-62-01

Account No: 30453170

Account Name: Kompernass Handelsgesellschaft mbH

■ On your transfer, please provide the article(s) you ordered as well as your complete name and address. Then post your completed order card to our postal address below.

Kompernaß Handelsgesellschaft mbH

Burgstrasse 21

44867 Bochum

Germany

IMPORTANT

► Please affix sufficient postage to the letter.

► Write your name as the sender on the envelope.

SENDER / ORDERER

(please complete in block captals)

_____

(Surname, first name)

_____

(Street)

_____

(Post code, town)

_____

(Country)

_____

(Telephone)

KOMPERNASS GMBH
Burgstraße 21
D-44867 Bochum
www.kompernass.com

Stand der Informationen · Version des informations
Versione delle informazioni · Stand van de informatie
Last Information Update: 11 / 2012 Ident.-No.: SFS150B3102012-1